

FM Stereo FM-AM Tuner

Mode d'emploi _____ **FR**

Bedienungsanleitung _____ **DE**

Manual de Instrucciones _____ **ES**

Gebruiksaanwijzing _____ **NL**



ST-SE570

ST-SE370

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

Installez cette chaîne en veillant à ce que le cordon d'alimentation puisse être immédiatement débranché de la prise secteur en cas de problème.

Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas couvrir les ailettes de ventilation de cet appareil avec des papiers, journaux, des nappes, des rideaux, etc. Ne pas poser de bougies allumées sur l'appareil.

Afin d'éviter tout risque d'incendie et d'électrocution, ne pas poser d'objets remplis de liquide, vases ou outres, sur l'appareil.



Ne pas jeter les piles. Les déposer aux endroits prévus à cet effet.

Au sujet de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi décrit le fonctionnement des tuners Sony ST-SE570 et ST-SE370. La plupart des instructions concernent les deux modèles. Quand les instructions ne concernent qu'un modèle, cela est clairement indiqué dans le texte (par ex. ST-SE570 uniquement). Vérifiez le numéro de votre modèle sur le panneau avant du tuner avant de lire le mode d'emploi.

Dans ce mode d'emploi les illustrations représentent le ST-SE570.

Table des matières

Nomenclature

Appareil principal	4
--------------------------	---

Préparatifs

Déballage	5
Raccordements	5
Sélection de l'affichage en allemand	7
Mémorisation automatique des stations FM (Sélection autobétique)*	7
Préréglage de stations radio	8

Fonctions de base

Réception des stations préréglées	8
---	---

Fonctions élaborées

Au sujet du menu	9
Personnalisation de l'affichage	9
Réception d'une station	9
Conseils pour améliorer la réception FM	10
Attribution d'un nom aux stations préréglées	11
Mise en ordre des stations préréglées	11
Utilisation du système RDS (Radio Data System)*	12

Informations supplémentaires

Précautions	16
Guide de dépannage	16
Spécifications	17

* Modèle européen seulement.

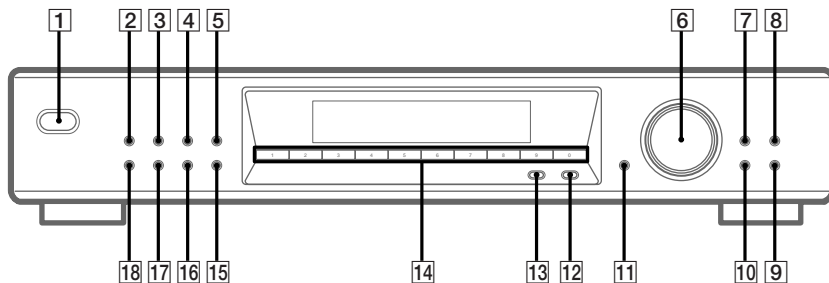
FR

Les éléments de la chaîne sont indiqués dans l'ordre alphabétique.

Reportez-vous aux pages entre parenthèses () pour le détail.

Appareil principal

ST-SE570



AUTO BETICAL SELECT **18** (7, 12)

BAND **15** (9, 10, 12)

CHARACTER **7** (11)

DIRECT **12** (9)

DISPLAY **5** (10, 11, 13)

ENTER **11** (9, 11, 12, 14)

EON NEWS/INFO **3** (13, 14)

EON TA **2** (13, 14)

FM MODE **16** (9, 10)

MEMORY **4** (8, 11)

MENU **10** (9, 11, 14)

POWER **1** (7, 8, 12)

PTY **17** (14, 15)

RETURN **9** (9)

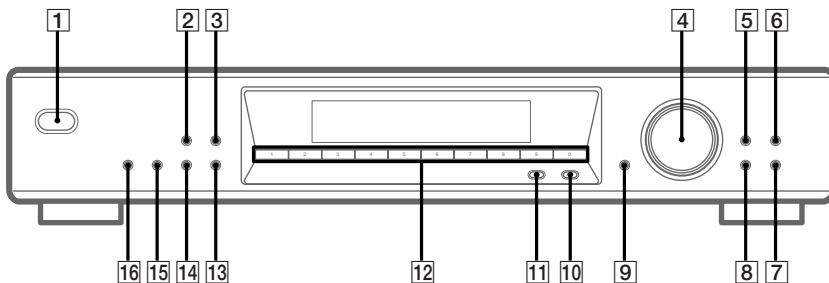
SHIFT **13** (8, 11)

Touches numériques **14** (7-9)

TUNE MODE **8** (8, 10)

TUNING/SELECT **6** (7-12, 14)

ST-SE370



AUTO BETICAL SELECT (Modèle européen seulement) **16** (7, 12)

BAND **13** (9, 10, 12)

CHARACTER **5** (11)

DIRECT **10** (9)

DISPLAY **3** (10, 11, 13)

ENTER **9** (9, 11, 12, 14)

FM MODE **14** (9, 10)

MEMORY **2** (8, 11)

MENU **8** (9, 11, 14)

POWER **1** (7, 8, 12)

PTY (Modèle européen seulement) **15** (14, 15)

RETURN **7** (9)

SHIFT **11** (8, 11)

Touches numériques **12** (7-9)

TUNE MODE **6** (8, 10)

TUNING/SELECT **4** (7-12, 14)

Déballage

Vérifiez que les accessoires suivants se trouvent dans l'emballage:

- Cordon audio (1)
- Antenne cadre AM (1)
- Antenne fil FM (1)
- Cordon de liaison EON (ST-SE570 uniquement, 1)

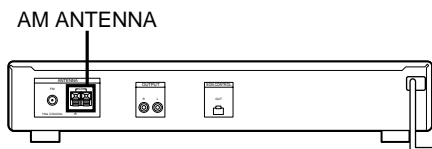
Raccordements

Préparatifs

- Mettez tous les composants hors tension avant d'effectuer les connexions.
- Effectuez toutes les connexions avant de brancher le cordon d'alimentation secteur.
- Enfoncez les fiches correctement pour éviter un bourdonnement et du bruit.
- Lors du raccordement d'un cordon audio, insérez les broches dans les prises appropriées selon la couleur: blanc (gauche) à blanc et rouge (droit) à rouge.

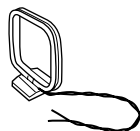
Raccordement de l'antenne AM

Ce paragraphe explique comment raccorder l'antenne cadre AM fournie. L'illustration ci-dessous indique l'emplacement des bornes AM ANTENNA.



De quoi avez-vous besoin?

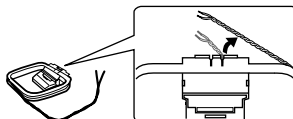
- Vous avez besoin d'une antenne cadre AM (fournie) (1)



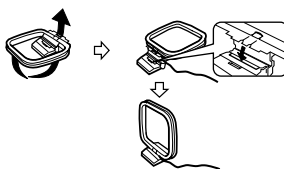
1 Avant d'installer l'antenne fournie, sortez le fil de la rainure du cadre de l'antenne.

2 Déroulez 3 longueurs de fil tressé du cadre de l'antenne.

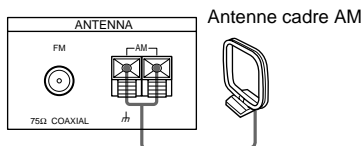
Déroulez uniquement la partie tressée du fil. Ne déroulez pas plus de 3 longueurs de fil et veillez à ne pas défaire le fil tressé.



3 Assemblez l'antenne fournie comme indiqué ci-dessous.



4 Raccordez l'antenne cadre AM aux bornes AM à l'arrière du tuner.



5 Réglez la direction de l'antenne pour améliorer la réception.

L'antenne cadre AM a un effet directif et capte mieux le signal selon certains angles. Orientez l'antenne selon l'angle qui offre les meilleures conditions de réception.

Si un bruit aigu (battement) se produit lors de l'enregistrement d'émissions AM, ajustez la position de l'antenne cadre AM pour que le bruit disparaisse.

Si vous habitez dans un immeuble construit en béton armé ou avec ossature métallique, vous risquez de ne pas obtenir une bonne réception car les ondes radio seront trop faibles à l'intérieur du bâtiment. Dans ce cas, il est conseillé de raccorder une antenne optionnelle.

voir page suivante

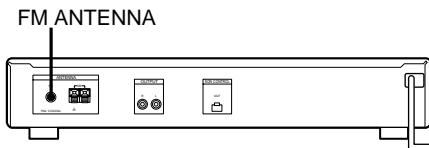
Raccordements (suite)

Conseil

Pour les stations qui sont difficiles à recevoir, essayez de repositionner l'antenne cadre pendant l'accord. Le fait de placer l'antenne cadre AM près d'une fenêtre peut améliorer la qualité de la réception.

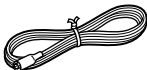
Raccordement de l'antenne FM

En raccordant une antenne FM extérieure, vous pouvez obtenir un son FM de meilleure qualité. Nous vous conseillons d'utiliser l'antenne fil FM fournie uniquement en attendant d'installer une antenne FM extérieure. L'illustration ci-dessous indique l'emplacement de la borne FM ANTENNA.



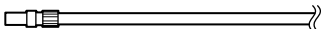
De quoi avez-vous besoin?

- Vous avez besoin d'une Antenne fil FM (fournie) (1)



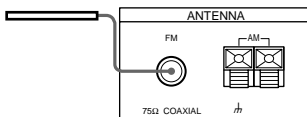
- Antenne extérieure FM (non fournie) (1) et câble coaxial de 75 ohms avec connecteur femelle IEC (non fourni) (1)

Connecteur femelle IEC

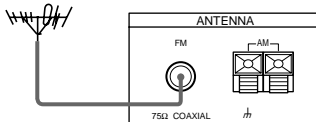


Raccordez l'antenne fil FM fournie ou une antenne FM extérieure (non fournie) à une des bornes FM à l'arrière du tuner.

Antenne fil FM



Antenne FM extérieure



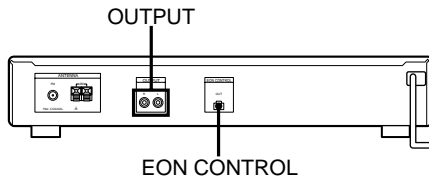
Connecteur femelle IEC

Raccordement à la terre

Si vous raccordez une antenne extérieure, veillez à raccorder un fil de terre (non fourni) à la borne AM ANTENNA ⚡ (en plus de l'antenne cadre AM) par mesure de précaution contre la foudre.

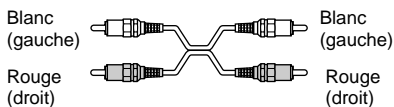
Raccordement d'un amplificateur

Raccordez le tuner à un amplificateur. Veillez à mettre les deux appareils hors tension avant de les raccorder. Pour plus de détails sur l'emplacement des bornes, voir l'illustration ci-dessous.

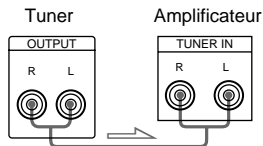


De quels cordons avez-vous besoin?

- Vous avez besoin d'un cordon audio (fourni) (1)

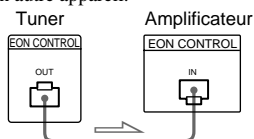


Raccordez les fiches blanches aux prises blanches (canal gauche) et les fiches rouges aux prises rouges (canal droit). Insérez complètement les fiches dans les prises car des connexions relâchées peuvent provoquer du bruit.



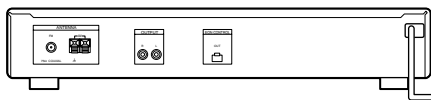
Conseil (ST-SE570 seulement)

Si vous avez un amplificateur Sony équipé d'une borne EON CONTROL IN, utilisez le cordon de liaison EON CONTROL fourni pour relier la borne EON CONTROL OUT du tuner à la borne EON CONTROL IN de l'amplificateur. Vous pourrez ainsi utiliser la fonction EON (voir page 13) quand vous utilisez un autre appareil.



Raccordement au courant secteur

Branchez le cordon d'alimentation secteur sur une prise murale après avoir terminé toutes les autres connexions.



à une prise murale

Sélection de l'affichage en allemand

Vous pouvez choisir l'anglais ou l'allemand comme langue d'affichage. L'anglais est la langue pré-réglée en usine. Pour obtenir l'affichage en allemand, effectuez les opérations suivantes.

- 1 Appuyez sur POWER pour mettre le tuner hors tension.**
- 2 Tout en tenant la touche 2, enfoncée, appuyez sur POWER pour mettre le tuner sous tension.**

“Deutsch” apparaît sur l'affichage.

Pour revenir à l'affichage anglais

Refaites la même opération.

“English” apparaît sur l'affichage.

Mémorisation automatique des stations FM (Sélection autobétique)

(Modèle européen seulement)

Avec la sélection autobétique, vous pouvez mémoriser automatiquement jusqu'à 30 stations FM et FM RDS dans l'ordre alphabétique, sans redondance. La sélection “autobétique” mémorise uniquement les stations qui ont un signal clair. Si vous voulez mémoriser les stations FM ou AM (PO et GO) une par une, reportez-vous à “Préréglage de stations radio” à la page 8 et “Réception d'une station” à la page 9.

- 1 Appuyez sur POWER pour mettre le tuner sous tension.**
- 2 Allumez l'amplificateur et sélectionnez le mode TUNER.**
- 3 Appuyez sur AUTO BETICAL SELECT.** “Yes” et “No” apparaissent sur l'affichage.
- 4 Tournez TUNING/SELECT pour sélectionner “Yes”.**
- 5 Appuyez une nouvelle fois sur AUTO BETICAL SELECT.**

Le tuner balaye toutes les stations FM et FM RDS de la région et les mémorise.

Dans le cas des stations RDS, le tuner recherche d'abord les stations qui diffusent le même programme, puis mémorise uniquement celles qui ont le signal le plus clair. Les stations RDS sélectionnées sont classées alphabétiquement par leur nom de service de programme, puis un code de pré-réglage leur est attribué. Pour plus de détails sur le service RDS, voir à la page 12.

Un code de pré-réglage est également attribué aux stations FM ordinaires lors de leur mémorisation après les stations FM RDS.

Conseil

Pour changer d'emplacement ou effacer une station pré-réglée, voir “Mise en ordre des stations pré-réglées” à la page 11.

Remarques

- Si vous déménagez, répétez ces opérations pour mémoriser de nouvelles stations.
- Pour plus de détails sur l'accord des stations pré-réglées, voir la page 8.
- Le réglage du mode FM est également mémorisé en même temps que la station.
- Si vous bougez l'antenne après avoir mémorisé des stations avec la sélection autobétique, les réglages risquent d'être effacés. Dans ce cas, mémorisez de nouveau les stations.

Préréglage de stations radio

Ce paragraphe explique comment mémoriser jusqu'à 30 stations FM ou AM (FM, PO et GO: modèle européen) manuellement sur des codes de préréglage composés d'une lettre (A, B ou C) et d'un numéro (1 - 0), comme par exemple A7. Vous pouvez mémoriser jusqu'à 10 stations sur chacune des trois lettres. Vous pouvez utiliser ces lettres pour classer les stations en fonction du type de musique ou de la gamme.

1 Accordez la station FM ou AM (PO ou GO) que vous voulez mémoriser (voir "Réception d'une station" à la page 9) .

2 Appuyez sur MEMORY.

"MEMORY" apparaît en même temps que le plus petit numéro de code disponible pour indiquer que le tuner est prêt à mémoriser la station.

3 Appuyez plusieurs fois de suite sur SHIFT pour choisir A, B ou C.

La lettre choisie apparaît sur l'affichage.

4 Appuyez sur une touche numérique (1 - 0).

Le tuner mémorise la station sur le code choisi.

5 Répétez les étapes 1 à 4 pour mémoriser d'autres stations.

Conseil

- Lorsque vous prérégalez une station RDS qui diffuse le nom de la station, le nom est automatiquement mémorisé (Modèle européen seulement).
- Si vous voulez attribuer un nom aux stations, suivez la procédure "Attribution d'un nom aux stations prérégalez" à la page 11.

Réception des stations prérégalez

1 Vérifiez que vous avez raccordé le tuner et préréglé des stations.

(Voir les pages 5 à 7 pour les raccordements et la page 7 ou cette page pour le préréglage.)

2 Mettez l'amplificateur sous tension et sélectionnez le mode TUNER.

3 Appuyez sur POWER pour mettre le tuner sous tension.

4 Appuyez sur SHIFT pour sélectionner A, B ou C.

5 Appuyez sur la touche numérique souhaitée (1 - 0).

Pour rechercher les stations en balayant les stations prérégalez

1 Appuyez plusieurs fois sur TUNE MODE de sorte que "PRESET" apparaisse sur l'affichage.

2 Tournez la commande TUNING/SELECT.

Chaque fois que vous tournez la commande TUNING/SELECT, une station préréglée est reçue et les paramètres correspondants (code de préréglage, fréquence, nom de la station, etc.) apparaissent sur l'affichage. L'indicateur numérique indique l'intensité du signal d'émission.

Conseil

Pour accorder une station qui n'a pas été préréglée, voir "Réception d'une station" à la page 9.

Au sujet du menu

Le menu du tuner permet d'utiliser différentes fonctions en suivant les messages qui apparaissent sur l'affichage. Utilisez les commandes suivantes pour l'exploitation du menu.

Utilisez	Pour
MENU	entrer dans le menu.
TUNING/SELECT	afficher différents paramètres ou réglages.
ENTER	sélectionner le paramètre ou réglage affiché.
RETURN	revenir à l'étape précédente du menu.

Personnalisation de l'affichage

Vous pouvez choisir un des quatre modes d'affichage suivants.

1 Appuyez sur MENU, puis tournez la commande TUNING/SELECT jusqu'à ce que "Disp-Mode" apparaisse sur l'affichage.

2 Appuyez sur ENTER.

"Select" apparaît sur l'affichage.

3 Tournez la commande TUNING/SELECT pour sélectionner un mode d'affichage.

Affichage complet/Luminosité intense →

Affichage complet/Luminosité réduite →

Affichage minimal/Luminosité intense →

Affichage minimal/Luminosité réduite

4 Appuyez sur ENTER.

Ce réglage reste en vigueur jusqu'à ce que vous le changiez à nouveau.

Si vous appuyez sur une des touches du tuner, l'affichage complet remplace l'affichage minimal avec la luminosité sélectionnée. Au bout de 4 secondes environ, l'affichage revient au mode d'affichage sélectionné.

Réception d'une station

Avec ce tuner, vous pouvez indiquer directement la fréquence de la station en utilisant les touches numériques (accord direct). Si vous ne connaissez pas la fréquence de la station, reportez-vous à "Réception par balayage des stations (accord automatique)".

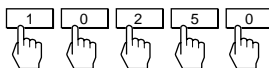
Avant de commencer, assurez-vous que l'antenne FM/AM est raccordée au tuner comme indiqué aux pages 5 et 6.

1 Appuyez plusieurs fois de suite sur BAND pour sélectionner FM ou AM (PO et GO).

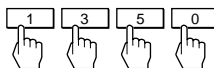
2 Appuyez sur DIRECT.

3 Appuyez sur les touches numériques pour entrer la fréquence.

Exemple 1: FM 102,50 MHz



Exemple 2: AM 1350 kHz



Pour recevoir d'autres stations

Répétez les étapes 1 à 3.

Conseil

- Quand vous accordez des stations AM (PO et GO), ajustez la direction de l'antenne cadre AM pour une réception optimale.
- Si l'indicateur STEREO reste éteint, appuyez sur FM MODE quand vous recevez une émission FM en stéréo.
- Si vous ne parvenez pas à accorder une station et que le nombre entré clignote, vérifiez si vous avez entré la bonne fréquence. Sinon, appuyez sur DIRECT et entrez une nouvelle fois la fréquence souhaitée. Si le nombre entré clignote toujours, c'est que la fréquence n'est pas utilisée dans votre région.
- Si vous entrez une fréquence qui n'est pas couverte par l'intervalle d'accord, la valeur entrée est automatiquement arrondie à la valeur la plus proche.
Les intervalles d'accord pour l'accord direct sont les suivants:
FM: intervalles de 50 kHz
AM: intervalles de 9 kHz (PO), intervalle de 1 kHz (GO)

Réception d'une station (suite)

Réception par balayage des stations (accord automatique)

L'accord automatique permet d'accorder rapidement une station même si vous ne connaissez pas la fréquence.

- 1 Appuyez plusieurs fois de suite sur BAND pour choisir FM ou AM (PO ou GO).**
- 2 Appuyez sur TUNE MODE de sorte que "AUTO TUNING" ("AUTO" pour le ST-SE370) apparaisse sur l'affichage.**
- 3 Tournez légèrement la commande TUNING/SELECT et relâchez-la quand les numéros de fréquence commencent à changer.**
Tournez la commande vers la droite pour les fréquences supérieures et vers la gauche pour les fréquences inférieures.
Quand le tuner trouve une station, il s'arrête automatiquement, "TUNED" apparaît et l'intensité du signal d'émission est visible sur l'indicateur.

- 4 Répétez l'étape 3 jusqu'à ce que la station souhaitée soit accordée.**
Pour mémoriser la station, voir "Préréglage de stations radio" à la page 8.

Si vous ne parvenez pas à accorder une station (accord Manuel)

L'accord manuel permet de rechercher toutes les stations d'une gamme et d'accorder les stations à signal faible qui ne peuvent pas être accordées avec l'accord automatique.

- 1 Appuyez plusieurs fois de suite sur BAND pour sélectionner FM ou AM (PO ou GO).**
- 2 Appuyez sur TUNE MODE de sorte que seul "TUNING" apparaisse sur l'affichage (ST-SE570 seulement).**
"AUTO" ne doit pas apparaître. Pour le ST-SE370, appuyez sur TUNE MODE jusqu'à ce que rien n'apparaisse sur l'affichage.
- 3 Tournez la commande TUNING/SELECT jusqu'à ce que vous accordiez la station souhaitée.**
Tournez la commande vers la droite pour les fréquences supérieures et vers la gauche pour les fréquences inférieures.
L'indicateur de signal donne l'intensité du signal d'émission.

Remarque

Quand la plus petite ou la plus grande fréquence d'une gamme est atteinte, l'accord s'arrête.

Conseils pour améliorer la réception FM

Ce tuner est équipé de diverses fonctions destinées à améliorer la réception. Essayez d'abord d'accorder les stations avec les réglages de base. Si la réception n'est pas de bonne qualité, essayez de changer les différents réglages. Le tuner mémorise ces réglages en même temps que la fréquence de la station.

Réglage du mode FM

Appuyez plusieurs fois sur FM MODE pour sélectionner le mode de réception stéréo automatique (pas d'indication) ou "MONO".

- Avec le mode stéréo automatique, seules les stations ayant un signal puissant sont reçues. Appuyez plusieurs fois sur FM MODE jusqu'à ce que "MONO" disparaisse.
- "MONO" pour recevoir les stations avec un signal faible. Le bruit est quasiment éliminé, cependant le son est monophonique.

Vérification de l'intensité du signal

Observez l'indicateur de signal numérique pour vérifier l'intensité du signal des stations FM. La plage d'affichage est comprise entre 16 et 70 dB (1 μ V de tension de fréquence radio = 0 dB). Pour obtenir un rapport signal sur bruit suffisant pour la réception d'une émission stéréo, nous vous conseillons une valeur supérieure à 50 dB. (Vous pouvez également changer le mode FM en observant l'indicateur pour déterminer le mode qui offre les meilleures conditions de réception.)

- 1 Accordez une station FM.**
- 2 Appuyez plusieurs fois de suite sur DISPLAY pour afficher l'indicateur de signal numérique.**
- 3 Tournez l'antenne FM jusqu'à obtention du signal le plus clair.**

Attribution d'un nom aux stations pré-réglées

Vous pouvez attribuer un nom comprenant jusqu'à 5 caractères à chaque station pré-réglée, excepté les stations FM RDS. Par la suite, quand vous accordez la station, le nom apparaîtra au lieu de la fréquence.

1 Appuyez sur CHARACTER.

Le curseur clignote sur l'affichage.

2 Tournez la commande TUNING/SELECT pour sélectionner un caractère.

3 Quand le caractère souhaité apparaît, appuyez sur la touche CHARACTER pour mettre le curseur sur la position du caractère suivant.

En cas d'erreur

Appuyez plusieurs fois de suite sur CHARACTER jusqu'à ce que le caractère à remplacer clignote (chaque fois que vous appuyez sur CHARACTER, le caractère suivant clignote). Ensuite, tournez la commande TUNING/SELECT pour sélectionner un nouveau caractère.

4 Répétez les étapes 2 et 3 jusqu'à ce que le nom apparaisse entièrement sur l'affichage.

5 Appuyez sur MEMORY.

"MEMORY" apparaît avec le plus petit code vacant pour indiquer que le tuner est prêt à mémoriser la station.

6 Appuyez sur SHIFT et sur la touche de pré-réglage sur laquelle vous voulez mémoriser le nom de la station.

Remarque

L'affichage revient au mode normal si vous interrompez l'opération pendant plus de 8 secondes. Dans ce cas, recommencez depuis le début.

Conseil

Pour faire apparaître la fréquence de la station dont le nom est affiché, appuyez plusieurs fois de suite sur DISPLAY.

Mise en ordre des stations pré-réglées

Les stations pré-réglées peuvent être classées dans l'ordre souhaité. Les stations peuvent être classées automatiquement dans l'ordre alphabétique ou en fonction de la puissance du signal, du code du pays ou de la gamme d'accord. Vous pouvez en outre "Move (déplacer)" ou "Erase (supprimer)" des stations pré-réglées.

1 Appuyez sur MENU.

2 Tournez la commande TUNING/SELECT jusqu'à ce que "Edit" apparaisse sur l'affichage, puis appuyez sur ENTER.

Si aucune station n'a été pré-réglée, "No Preset" apparaît sur l'affichage.

3 Tournez la commande TUNING/SELECT pour choisir une des méthodes de classement suivantes:

Choisissez	Pour
Move	changer l'emplacement d'une station pré-réglée (see page 12).
Erase	supprimer une station pré-réglée (see page 12).
Alphabet	classer les stations pré-réglées par ordre alphabétique en fonction du nom pré-réglé. Les stations qui n'ont pas de nom sont classées selon la fréquence, dans l'ordre ascendant.
Strength	classer les stations pré-réglées selon l'intensité du signal (stations FM uniquement). Les stations AM (PO et GO) sont classées selon la fréquence.
Country*	classer les stations FM RDS qui ont des données PI** par pays, dans l'ordre alphabétique. Les autres stations sont classées selon la fréquence.
Band	classer les stations selon la gamme de fréquence (FM - AM (PO - GO)).

* Modèle européen seulement.

** Identification de programme (Voir page 13).

4 Appuyez sur ENTER.

Le tuner classe les stations, puis revient en mode d'accord et reçoit la station pré-réglée sur le code A1.

Remarque

Certains pays utilisent le même code. Dans ce cas, les stations de ces pays risquent d'être classées ensemble.

Mise en ordre des stations préréglées (suite)

Déplacement d'une station préréglée

Vous pouvez aussi changer de place une station particulière.

- 1 Effectuez les étapes 1 à 3 de “Mise en ordre des stations préréglées” et choisissez “Move” sur le menu Edit, puis appuyez sur ENTER.
- 2 Tournez TUNING/SELECT pour que le code préréglé de la station que vous voulez déplacer apparaisse sur l'affichage et appuyez sur ENTER.
- 3 Tournez TUNING/SELECT pour sélectionner un nouvel emplacement pour la station et appuyez sur ENTER.

La station préréglée que vous avez sélectionnée est déplacée et les autres stations préréglées dans le groupe (“A”, par exemple) reculent pour faire place au nouveau préréglage.

Exemple: Si vous déplacez A4 vers A1.

Préréglage	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Fréquence	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0

Préréglage	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Fréquence	98.0	89.5	94.5	96.5	100.5	103.0	104.5	106.0

Effacement de stations préréglées

Vous pouvez effacer les stations préréglées une par une.

- 1 Effectuez les étapes 1 à 3 de “Mise en ordre des stations préréglées” et choisissez “Erase” sur le menu Edit, puis appuyez sur ENTER.
- 2 Tournez TUNING/SELECT pour que le code préréglé de la station que vous voulez supprimer apparaisse sur l'affichage et appuyez sur ENTER.

La station préréglée que vous avez sélectionnée est effacée de la mémoire et les autres stations préréglées dans le groupe (“A”, par exemple) avancent pour remplir l'espace libre.

Exemple: Si vous supprimez A1.

Préréglage	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Fréquence	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0

← ↓

Préréglage	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Fréquence	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0	

Conseil

Pour effacer toutes les stations préréglées:

1 Mettez le tuner hors tension.

2 Tout en tenant la touche numérique 5 et la touche AUTO BETICAL SELECT enfoncées (ST-SE570) ou BAND (ST-SE370), appuyez sur POWER pour mettre le tuner sous tension.

Utilisation du système RDS (Radio Data System)

(Modèle européen seulement)

Description du système RDS

Le RDS (Radio Data System) est un service de radiodiffusion qui permet aux stations de diffuser des informations supplémentaires parallèlement au signal radio normal. Ce tuner dispose de trois fonctions RDS très pratiques: “Affichage des informations RDS”, “Ecoute de bulletins routiers, actualités ou programmes d’informations” et “Recherche de station par type de programme”. Le service RDS est disponible uniquement sur les stations FM*.

Remarque

Le RDS peut ne pas fonctionner correctement si la transmission de la station RDS accordée est de mauvaise qualité ou si le signal est trop faible.

* Toutes les stations FM n’offrent pas de service RDS et toutes les stations RDS ne diffusent pas les mêmes services. En cas de doute, vérifiez quels services RDS sont diffusés dans votre région.

Réception des émissions RDS

Sélectionnez simplement une station de la gamme FM.

Quand vous accordez une station qui fournit des services RDS, l’indicateur RDS et le nom de la station apparaissent sur l’affichage.

Affichage des informations RDS

Appuyez plusieurs fois de suite sur **DISPLAY** jusqu'à ce que l'information souhaitée apparaisse sur l'affichage.

Information affichée	Vous pouvez
Nom de la station*	Localiser chaque station par son nom (ex. WDR) au lieu de la fréquence.
Fréquence*	Localiser chaque station par la fréquence.
Horloge (cycle de 24 heures)	Afficher l'heure courante.
Type de programme	Localiser un type de programme en cours de diffusion. (Voir page 14 pour les types de programme que vous pouvez choisir.)
Données alphanumériques	Afficher les messages diffusés par les stations RDS.
Identification de programme	Déterminer le pays d'origine de chaque émission.
Indicateur de signal numérique*	Vérifier la puissance du signal des fréquences FM. (Voir la page 10 pour plus de détails.)

* Cette information apparaît également pour les stations qui ne fournissent pas de service RDS.

Remarques

- En cas d'annonces urgentes provenant d'autorités gouvernementales, "ALARM" clignote sur l'affichage.
- Si la station ne diffuse pas de service RDS particulier, "NO..." (ex. "NO PTY") apparaît sur l'affichage.
- Quand une station diffuse des données alphanumériques, ces données apparaissent sur l'affichage à la vitesse à laquelle la station les transmet. Par conséquent, la vitesse d'affichage varie selon la vitesse de transmission des données.

Ecoute de bulletins routiers, actualités ou programmes d'informations (EON) (ST-SE570 seulement)

Le service EON (réseaux alternatifs) permet de passer automatiquement à une station qui diffuse des bulletins routiers, actualités ou programmes d'information. Quand le programme est terminé, le tuner revient à la station que vous étiez en train d'écouter. Pour pouvoir utiliser cette fonction, les stations doivent être mémorisées.

Pour écouter des bulletins routiers

1 Accordez une station FM RDS prééglée de sorte que l'indicateur RDS TP ou RDS TP EON apparaisse sur l'affichage.

2 Appuyez sur EON TA de sorte que "TA" apparaisse sur l'affichage.

Chaque fois que vous appuyez sur EON TA, l'affichage change comme suit:

TA (Annonces routières) ↔ OFF

Lorsque le tuner accorde un bulletin routier, l'indicateur TA clignote. Si vous ne voulez pas écouter tout le bulletin, appuyez sur EON TA pour revenir à la station d'origine.

Pour écouter des actualités et/ou des programmes d'informations

1 Accordez une station FM RDS prééglée de sorte que l'indicateur RDS TP ou RDS TP EON apparaisse sur l'affichage.

2 Appuyez sur EON NEWS/INFO de sorte que l'un des indicateurs "NEWS", "INFO" ou "NEWS/INFO" apparaisse sur l'affichage.

Chaque fois que vous appuyez sur EON NEWS/INFO, l'affichage change dans l'ordre suivant:

NEWS → INFO → NEWS/INFO → OFF

Lorsque le tuner accorde automatiquement des actualités ou un programme d'informations, l'indicateur correspondant clignote. Si vous ne voulez pas écouter tout le programme, appuyez sur EON NEWS/INFO pour revenir à la station d'origine.

Utilisation du système RDS (Radio Data System) (suite)

Pour cesser d'écouter le programme

Appuyez sur EON TA ou EON NEWS/INFO pendant que le tuner est dans le mode d'attente EON correspondant. L'indicateur s'éteint.

Remarques

- Si vous accordez une station AM (PO/GO) ou une station FM qui ne diffuse pas de service RDS, l'indicateur sélectionné (TA, NEWS, INFO ou NEWS/INFO) s'éteint et le tuner n'entre pas en mode d'attente EON.
- "Weak Signal" apparaît quand la station accordée a un signal faible. "Return" apparaît quand le tuner essaye à nouveau d'accorder une station avec un signal faible.
- Annulez la fonction EON quand vous voulez enregistrer un programme et ne pas être interrompu, surtout lors d'un enregistrement programmé.
- "No EON" apparaît sur l'affichage si vous sélectionnez un programme EON avant d'avoir accordé une station RDS.
- Si vous faites les connexions EON CONTROL pour raccorder un amplificateur Sony compatible, l'amplificateur se règle automatiquement sur le mode TUNER quand le tuner reçoit le programme EON recherché.

Bulletins routiers locaux (recherche TA)

Parmi les stations RDS préregistrées en mémoire, le tuner peut rechercher celle qui diffuse actuellement un bulletin routier.

1 Appuyez sur MENU.

2 Tournez la commande TUNING/SELECT jusqu'à ce que "Traffic" apparaisse sur l'affichage, puis appuyez sur ENTER.

Le tuner entre en mode de recherche ("Search" et "Traffic" apparaissent alternativement sur l'affichage).

Lorsque le tuner trouve des informations routières, la recherche cesse. Le tuner diffuse chaque station pendant 8 secondes.

3 Appuyez sur la touche ENTER pendant que le tuner diffuse la station que vous voulez écouter.

Recherche d'une station par type de programme (PTY)

Vous pouvez rechercher une station en sélectionnant un type de programme. Le tuner accorde les stations RDS préregistrées qui diffusent le type de programme choisi.

1 Appuyez sur PTY.

2 Tournez la commande TUNING/SELECT pour choisir le type de programme.

Reportez-vous au tableau suivant pour les types de programme disponibles.

Type de programme	Ce que vous entendez
(Current) Affaires	Programme thématique basé sur les actualités
Alarm	Annonces urgentes
Alarm Test	Utilisé pour la commutation dynamique seulement
Children ('s programmes)	Emissions pour la jeunesse
Country Music	Emission de musique Country
Culture	Programmes culturels régionaux et nationaux, tels que religion, langues, et problèmes sociaux
Documentary	Documentaires
Drama	Pièces radiophoniques et feuilletons
Education	Programmes éducatifs, tels que "Comment faire?" et conseils
Finance	Rapports financiers et bourse, etc.
Folk Music	Emissions de musique Folk
Information	Emissions informatives sur un grand nombre de thèmes, protection des consommateurs, conseils médicaux
Jazz Music	Emissions de jazz

Type de programme	Ce que vous entendez
Leisure	Emissions sur les hobby, jardinage, pêche, cuisine, etc.
L (ight). Classical	Musique classique pour grand public, oeuvres instrumentales, vocales et chorales
Easy Music	Musique populaire (variétés)
National Music	Emissions sur la musique populaire nationale ou régionale
News	Actualités
Oldies Music	Emissions sur les vieilles chansons célèbres
Other Music	Musique ne rentrant dans aucune autre catégorie, par ex. le Rhythm & Blues, le Reggae
Phone In	Emissions avec intervention en direct ou téléphonique des auditeurs
Pop Music	Musique populaire
PTY undefined	Tout programme non défini ci-dessus
Religion	Emissions religieuses
Rock Music	Musique rock
Science	Emissions scientifiques et technologiques
Social A (ffairs)	Emissions sur les problèmes personnels
Sport	Emissions sportives
S (erious). Classical	Diffusion de musique classique, comme les concerts, musique de chambre, opéras, etc.
Travel	Emissions sur le voyage. Les annonces sont localisées par TP/TA
Varied	Divers types de programmes, comme les interviews de personnages célèbres, les jeux radiophoniques et comédies
Weather	Météorologie

3 Appuyez sur PTY.

Le tuner commence à rechercher les stations RDS qui diffusent le type de programme ("Search" et le type de programme apparaissent alternativement).

Quand le tuner a trouvé le programme souhaité, la recherche cesse. Les stations pré-réglées qui diffusent actuellement le type de programme choisi sont indiquées et le tuner diffuse chaque station pendant 8 secondes.

4 Appuyez sur PTY pendant que le tuner diffuse la station dont vous voulez écouter le programme.

Précautions

Sécurité

- Si un solide ou un liquide tombait dans le coffret, débranchez le tuner et faites le vérifier par un technicien qualifié avant de le remettre en service.
- L'appareil n'est pas déconnecté du secteur tant qu'il reste branché sur la prise secteur, même si l'appareil proprement dit a été mis hors tension.

Sources d'alimentation

- Avant de mettre en service le tuner, vérifiez que la tension de fonctionnement correspond à celle du courant secteur local.
- Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant un certain temps, débranchez-le de la prise murale. Pour débrancher le cordon, tirez sur la fiche et jamais sur le cordon proprement dit.
- Si le cordon d'alimentation secteur doit être remplacé, adressez-vous à un technicien qualifié uniquement.

Installation

- Installez le tuner dans un endroit bien ventilé pour éviter tout risque de surchauffe interne et prolonger la durée de vie des composants.
- N'installez pas le tuner près d'une source de chaleur, dans un endroit en plein soleil, poussiéreux ou exposé à des chocs mécaniques.
- Ne posez rien sur le coffret qui puisse bloquer les orifices de ventilation et provoquer un mauvais fonctionnement.
- Ne pas installer le tuner dans un espace confiné, comme dans une bibliothèque ou un placard intégré.

Nettoyage

Nettoyez le coffret, le panneau et les commandes avec un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente douce. N'utilisez pas de tampon abrasif, poudre à récurer ou solvant, comme de l'alcool ou de la benzine.

Remballage

Ne jetez pas le carton et les matériaux d'emballage car ils peuvent servir pour le transport du tuner. Si vous devez expédier le tuner, remballiez-le comme à la sortie d'usine.

Pour toute question ou problème concernant le tuner et non couverts par ce mode d'emploi, consultez votre revendeur Sony.

Guide de dépannage

Si vous rencontrez des difficultés lors de l'utilisation du tuner, essayez les solutions proposées dans ce guide de dépannage. Si le problème persiste, contactez votre revendeur Sony.

Pas de son.

- Raccordez les antennes.
- Réglez l'amplificateur sur la source TUNER.

Impossible d'accorder une fréquence.

- Réglez la position de l'antenne.
- Raccordez une antenne extérieure pour les émissions FM.
- Si vous avez déménagé, préreglez de nouveau les stations.

Bourdonnements et/ou bruit de fond importants.

- Réglez la position ou la direction de l'antenne.
- Accordez la fréquence correctement.
- Raccordez une antenne extérieure pour les émissions FM.
- Eloignez le tuner de la source de bruit.

Le RDS ne fonctionne pas (Modèle européen seulement).

- Vérifiez que vous avez accordé une station FM.
- Sélectionnez une station FM avec un signal plus fort.

"No Preset" apparaît sur l'affichage.

- Si le cordon d'alimentation a été débranché de la prise murale pendant plus d'un mois, les préreglages sont effacés. Mémorisez de nouveau les stations.

La station en cours est remplacée par une autre / le tuner commence automatiquement à rechercher des stations (ST-SE570 seulement).

- La fonction EON est en service. Mettez la fonction EON hors service si vous ne voulez pas que le programme soit interrompu.

Pas d'affichage ou bien les données affichées sont incorrectes.

- Mettez le tuner hors tension. Tenez enfoncées la touche AUTO BETICAL SELECT (ST-SE570) ou BAND (ST-SE370) et la touche 5 et appuyez sur POWER pour remettre le tuner sous tension. Toutes les fréquences mémorisées sont effacées et l'affichage est de nouveau en anglais (réglage usine).
 - Vérifiez auprès de la société de radio si la station diffuse le service en question ou si le service n'est pas temporairement interrompu.
-

Spécifications

Section tuner FM

Plage de fréquence	87,5 - 108,0 MHz (intervalle de 50 kHz)
Bornes d'antenne	75 ohms, asymétrique mâle IEC
Fréquence intermédiaire	10,7 MHz
Sensibilité	au seuil de 26 dB (mono) 10,3 dBf, 0,9 μ V/75 Ω au seuil de 46 dB (stéréo) 38,5 dBf, 23 μ V/75 Ω
Sensibilité utilisable (IHF)	10,3 dBf, 0,9 μ V/75 Ω
S/B	à 40 kHz de déviation 74 dB (mono), 69 dB (stéréo)
Distorsion harmonique	0,09% (mono), 0,18% (stéréo)
Réponse en fréquence	30 Hz - 15 kHz (+0,5/-1,0 dB)
Séparation	45 dB à 1 kHz
Sélectivité	à 400 kHz 85 dB à 300 kHz 70 dB
Sortie	à 40 kHz de déviation 600 mV

Section tuner AM

Plage de fréquence	ST-SE570: 522 - 1.611 kHz (intervalle de 9 kHz) ST-SE370: 531 - 1.602 kHz (intervalle de 9 kHz)
PO:	144 - 288 kHz (intervalle de 1 kHz)
GO:	
Fréquence intermédiaire	450 kHz
Sensibilité utilisable	(Avec antenne cadre AM)
PO:	200 μ V/m
GO:	700 μ V/m
Rapport signal sur bruit	
PO:	54 dB (50 mV/m, 999 kHz)
GO:	50 dB (50 mV/m, 216 kHz)
Distorsion harmonique	0,3% (50 mV/m, 400 Hz)
Sélectivité	50 dB
Généralités	
Alimentation	230 V CA, 50/60 Hz
Consommation électrique	10 W
Dimensions	430 x 83 x 290 mm (l/h/p)
Poids	2,5 kg
Accessoires fournis	Cordon audio (1) Antenne cadre AM (1) Antenne fil FM (1) Cordon de liaison EON (ST-SE570 seulement, 1)

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Stellen Sie das System so auf, dass der Netzstecker bei Problemen schnell aus der Wandsteckdose gezogen werden kann.

Um Brände zu vermeiden, niemals die Lüftungsöffnungen am Gerät mit Zeitungen, Tischtüchern, Vorhängen usw. verdecken. Auch niemals brennende Kerzen auf dem Gerät aufstellen.

Zum Vermeiden von Feuer und elektrischen Schlägen keine Gefäße mit Flüssigkeiten wie Blumenvasen auf das Gerät stellen.



Alte Batterien nicht zum Müll werfen, sondern sachgerecht als Sondermüll entsorgen.

Zu dieser Anleitung

Die Anleitung behandelt die Sony Tuner ST-SE570 und ST-SE370. Die meisten Bedienungsvorgänge sind gleich. Auf eventuelle Unterschiede wird deutlich im Text hingewiesen (beispielsweise durch „Nur für ST-SE570“). Ermitteln Sie die Modellnummer Ihres Geräts, bevor Sie die Anleitung lesen. Die Modellnummer steht auf der Vorderseite des Geräts.

Die Abbildungen in dieser Anleitung zeigen das Display des Modells ST-SE570.

Inhaltsverzeichnis

Bezeichnung der Teile

Gerät	4
-------------	---

Vor dem Betrieb

Nach dem Auspacken	5
Anschluß des Systems	5
Umschalten auf deutsche Anzeigeninformationen	7
Automatisches Abspeichern von Sendern (Auto-betical select- Funktion)*	7
Abspeichern eines Senders	8

Grundlegender Betrieb

Abrufen gespeicherter Sender	8
------------------------------------	---

Fortgeschrittener Betrieb

Das Menüsystem	9
Wahl des Display-Anzeigemodus	9
Empfang von Sendern	9
Tips für optimalen UKW-Empfang	10
Zuteilen von Sendernamen	11
Ordnen, Verschieben und Löschen von gespeicherten Sendern	11
Zum Radio Data System (RDS)*	12

Zusatzinformationen

Zur besonderen Beachtung	16
Störungsüberprüfungen	16
Technische Daten	17

* Nur Europa-Modell.

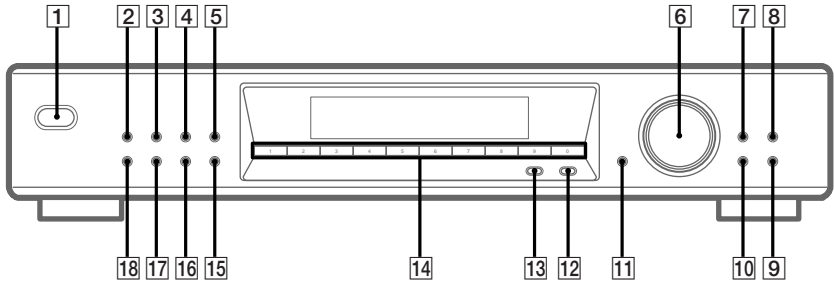
DE

Die Teile sind in alphabetischer Reihenfolge aufgeführt.

Einzelheiten siehe Seitenzahlen in Klammern ().

Gerät

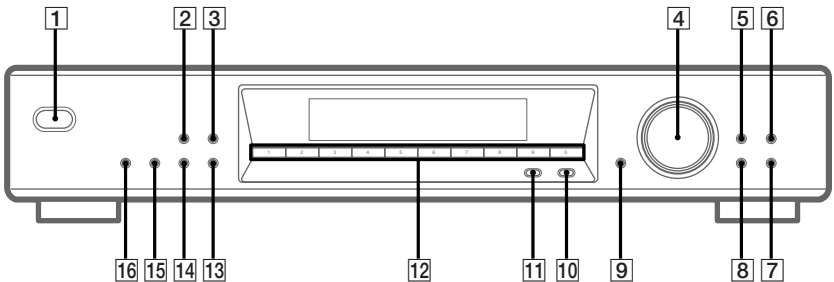
ST-SE570



AUTO BETICAL SELECT **18** (7, 12)
 BAND **15** (9, 10, 12)
 CHARACTER **7** (11)
 DIRECT **12** (9)
 DISPLAY **5** (10, 11, 13)
 ENTER **11** (9, 11, 12, 14)
 EON NEWS/INFO **3** (13, 14)
 EON TA **2** (13, 14)
 FM MODE **16** (9, 10)

MEMORY **4** (8, 11)
 MENU **10** (9, 11, 14)
 Nummerntasten **14** (7–9)
 POWER **1** (7, 8, 12)
 PTY **17** (14, 15)
 RETURN **9** (9)
 SHIFT **13** (8, 11)
 TUNE MODE **8** (8, 10)
 TUNING/SELECT **6** (7–12, 14)

ST-SE370



AUTO BETICAL SELECT (nur Europa-Modell) **16**
 (7, 12)
 BAND **13** (9, 10, 12)
 CHARACTER **5** (11)
 DIRECT **10** (9)
 DISPLAY **3** (10, 11, 13)
 ENTER **9** (9, 11, 12, 14)
 FM MODE **14** (9, 10)
 MEMORY **2** (8, 11)

MENU **8** (9, 11, 14)
 Nummerntasten **12** (7–9)
 POWER **1** (7, 8, 12)
 PTY (nur Europa-Modell) **15** (14, 15)
 RETURN **7** (9)
 SHIFT **11** (8, 11)
 TUNE MODE **6** (8, 10)
 TUNING/SELECT **4** (7–12, 14)

Nach dem Auspacken

Vergewissern Sie sich, daß die folgenden Teile bei Ihrem Tuner mitgeliefert sind:

- Audiokabel (1)
- MW/LW-Rahmenantenne (1)
- UKW-Antennendraht (1)
- EON-Anschlußkabel (nur ST-SE570, 1)

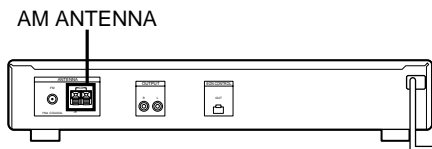
Anschluß des Systems

Vorbereitung

- Schalten Sie alle Geräte aus, bevor Sie Anschlüsse vornehmen.
- Schließen Sie das Netzkabel als letztes an.
- Achten Sie auf sicheren Anschluß, um Brummen und andere Störgeräusche zu vermeiden.
- Achten Sie beim Anschluß der Audiokabel auf die Farben der Stecker und Buchsen. Schließen Sie Weiß (linker Kanal) an Weiß und Rot (rechter Kanal) an Rot an.

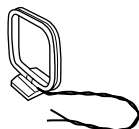
Anschluß der MW/LW-Antenne

Im folgenden wird der Anschluß der mitgelieferten MW/LW-Antenne behandelt. Die folgende Abbildung zeigt die AM ANTENNA-Klemmen, an denen der Anschluß vorzunehmen ist.



Was wird benötigt?

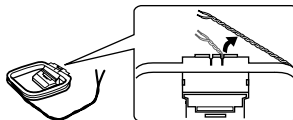
- MW/LW-Rahmenantenne (mitgeliefert) (1)



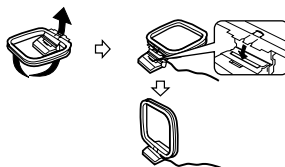
1 Vor dem Zusammenbau der MW/LW-Rahmenantenne ziehen Sie das Kabel aus der Nut des Rahmens heraus.

2 Wickeln Sie drei Lagen vom Rahmen ab.

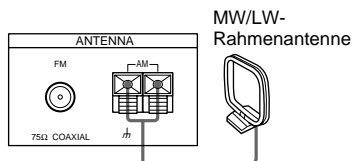
Wickeln Sie nicht mehr als drei Lagen ab, und achten Sie darauf, daß die Adern verdreht bleiben.



3 Montieren Sie die MW/LW-Rahmenantenne wie gezeigt.



4 Schließen Sie die MW/LW-Rahmenantenne an die AM-Klemmen an der Rückseite des Geräts an.



5 Richten Sie die Antenne auf besten Empfang aus.

Die MW/LW-Rahmenantenne ist richtempfindlich. Drehen Sie sie so, daß der beste Empfang gewährleistet ist.

Wenn beim Aufnehmen eines MW-Senders ein Pfeifgeräusch hoher Frequenz zu hören ist, stellen Sie die MW/LW-Rahmenantenne an eine andere Stelle.

Beachten Sie auch, daß in Stahlbetongebäuden aufgrund der Abschirmung der elektromagnetischen Wellen der Empfang schwächer ist. Wir empfehlen dann die Verwendung einer Zuhörantenne.

Bitte wenden.

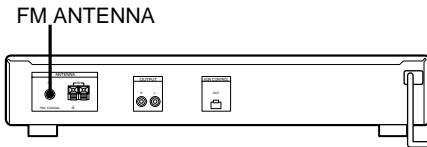
Anschluß des Systems (Fortsetzung)

Tip

Wenn auch nach Drehen der MW/LW-Rahmenantenne der Empfang noch zu schwach ist, stellen Sie die Antenne in die Nähe eines Fensters.

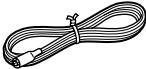
Anschluß der UKW-Antenne

Der mitgelieferte UKW-Antennendraht sollte nur vorübergehend (bis zur Installation einer UKW-Außenantenne) verwendet werden. Optimaler Empfang ist nur mit einer UKW-Außenantenne möglich. Die folgende Abbildung zeigt die FM ANTENNA-Buchse, an der der Anschluß vorzunehmen ist.

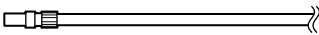


Was wird benötigt

- UKW-Antennendraht (mitgeliefert) (1)

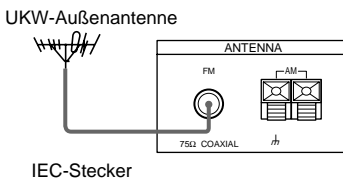
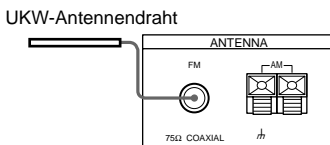


- UKW-Außenantenne (nicht mitgeliefert) (1) und 75-Ohm-Koaxialkabel mit IEC-Stecker (nicht mitgeliefert) (1)



IEC-Stecker

Schließen Sie den mitgelieferten UKW-Antennendraht oder eine UKW-Außenantenne (nicht mitgeliefert) an der FM-Buchsen an der Geräterückseite an.

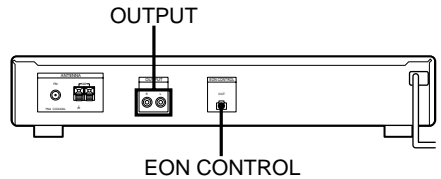


Anschluß eines Erdungskabel

Bei Verwendung einer Außenantenne muß als Blitzschutzvorkehrung ein Erdungskabel (nicht mitgeliefert) an die AM ANTENNA Klemme (zusätzlich zur MW/LW-Rahmenantenne) angeschlossen werden.

Anschluß des Verstärkers

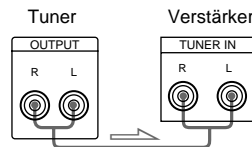
Bevor Sie den Ausgang des Tuners an den Verstärker anschließen, schalten Sie beide Geräte aus. Die folgende Abbildung zeigt die Buchsen, an denen der Anschluß vorzunehmen ist.



Benötigte Kabel

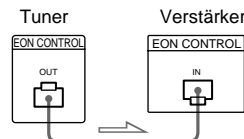
- Audiokabel (mitgeliefert) (1)
 Weiß (L) Weiß (L)
 Rot (R) Rot (R)

Stecken Sie die weißen Stecker in die weißen Buchsen (linker Kanal) und die roten Stecker in die roten Buchsen (rechter Kanal). Achten Sie darauf, die Stecker fest einzustecken; lockerer Anschluß kann Störgeräusche verursachen.



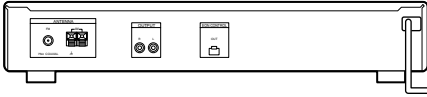
Tip (nur ST-SE570)

Bei Anschluß eines Sony Verstärkers mit EON CONTROL IN-Buchse, verbinden Sie die EON CONTROL OUT-Buchse des Tuners über das mitgelieferte EON-Anschlußkabel mit der EON CONTROL IN-Buchse des Verstärkers. Die EON-Funktion (siehe Seite 13) steuert dann auch die anderen Geräte.



Netzanschluß

Wenn alle anderen Anschlüsse hergestellt sind, schließen Sie das Netzkabel an eine Wandsteckdose an.



an eine Wandsteckdose

Umschalten auf deutsche Anzeigeninformationen

Für die Anzeigen im Display kann zwischen Englisch und Deutsch gewählt werden. Werksseitig ist auf Englisch voreingestellt. Zum Umschalten auf Deutsch verfahren Sie wie folgt:

- 1 Schalten Sie den Tuner durch Drücken von POWER aus.**
- 2 Während Sie die Taste 2 gedrückt halten, schalten Sie den Tuner durch Drücken von POWER ein.**
„Deutsch“ erscheint im Display.

Zum Zurückschalten auf Englisch

Wiederholen Sie den obigen Vorgang.
„English“ erscheint dann im Display.

Automatisches Abspeichern von Sendern (Auto-betical select-Funktion)

(nur Europa-Modell)

Mit der Auto-betical select-Funktion können bis zu 30 UKW- und UKW-RDS-Sender in alphabetischer Reihenfolge automatisch abgespeichert werden.

Wenn identische, aber auf unterschiedlichen Frequenzen arbeitende RDS-Sender vorhanden sind, wird nur der Sender mit dem stärksten Signal abgespeichert. (Zum manuellen Abspeichern einzelner UKW- und MW/LW-Sender siehe unter „Abspeichern eines Senders“ auf Seite 8 und „Empfang von Sendern“ auf Seite 9.)

- 1 Schalten Sie den Tuner durch Drücken von POWER ein.**
- 2 Schalten Sie den Verstärker ein, und schalten Sie ihn in den TUNER-Betrieb.**
- 3 Drücken Sie AUTO BETICAL SELECT.**
„Yes“ und „No“ erscheinen im Display.
- 4 Drehen Sie TUNING/SELECT, um „YES“ zu wählen.**
- 5 Drücken Sie AUTO BETICAL SELECT erneut.**

Der Tuner sucht nun den UKW-Bereich nach Sendern ab und überprüft bei jedem gefundenen RDS-Sender, ob dasselbe Programm auch noch auf einer anderen Frequenz ausgestrahlt wird. Falls ja, wird nur die Frequenz mit dem stärkeren Signal abgespeichert. Alle gefundenen RDS-Sender werden dann alphabetisch nach ihren Namen geordnet und unter zweistelligen Codes abgespeichert. Einzelheiten zur RDS-Funktion finden Sie auf Seite 12. Anschließend werden die UKW-Sender ohne RDS-Service unter zweistelligen Codes abgespeichert.

Tip

Zum Umarrangieren der gespeicherten Sender, siehe „Ordnen, Verschieben und und Löschen von gespeicherten Sendern“ auf Seite 11.

Hinweise

- Wenn der Tuner in einem anderen Gebiet betrieben wird, wiederholen Sie den obigen Vorgang, um die empfangbaren Sender abzuspeichern.
- Zum Abrufen von gespeicherten Sendern siehe Seite 8.
- Außer der Senderfrequenz wird die Einstellung von FM MODE mit abgespeichert.
- Wenn nach dem automatischen Abspeichern mit der Auto-betical select-Funktion die Antenne anders ausgerichtet oder eine andere Antenne verwendet wird, sind möglicherweise einige der gespeicherten Sender nicht mehr empfangbar. Wiederholen Sie dann den Speichervorgang.

Abspeichern eines Senders

Bis zu 30 UKW- oder MW-Sender (30 UKW- oder MW/LW-Sender bei Europa-Modell) können unter zweistelligen Speicher-codes (beispielsweise A7) abgespeichert werden. Die Speicher-codes bestehen aus einem Buchstaben (A, B oder C) und einer Ziffer (1 - 0). Die Buchstaben können Sie beispielsweise dazu benutzen, die Sender nach bestimmten Kategorien unterteilt abzuspeichern. Unter jedem Buchstaben sind 10 Sender speicherbar.

- 1 Stimmen Sie auf den gewünschten UKW-, MW- oder LW-Sender ab (siehe „Empfang von Sendern“ auf Seite 9).**
- 2 Drücken Sie MEMORY.**
„MEMORY“ und der niedrigste freie Speichercode erscheinen im Display. Der Tuner ist nun speicherbereit.
- 3 Wählen Sie durch Drücken von SHIFT zwischen A, B oder C.**
Der Buchstabe erscheint im Display.
- 4 Drücken Sie die gewünschte Nummerntaste (1 - 0).**
Der empfangene Sender wird unter dem gewählten Code abgespeichert.
- 5 Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 4 zum Speichern weiterer Sender.**

Tips

- Im Falle von RDS-Sendern wird außer der Frequenz auch der Sendername automatisch mit abgespeichert (nur Europa-Modell).
- Zum Zuteilen eigener Sendernamen, führen Sie die Schritte des Abschnitts „Zuteilen von Sendernamen“ auf Seite 11 aus.

Abrufen gespeicherter Sender

- 1 Achten Sie darauf, daß der Tuner richtig angeschlossen ist und die Sender abgespeichert sind.**
(Zum Anschluß siehe Seite 5 bis 7; zum Abspeichern von Sendern siehe Seite 7 oder diese Seite).
 - 2 Schalten Sie den Verstärker ein, und schalten Sie ihn auf TUNER.**
 - 3 Schalten Sie den Tuner an POWER ein.**
 - 4 Wählen Sie durch Drücken von SHIFT zwischen A, B oder C.**
 - 5 Drücken Sie die gewünschte Nummerntaste (1 - 0).**
- Um die gespeicherten Sender nacheinander abzurufen**
- 1 Drücken Sie TUNE MODE wiederholt, so daß „PRESET“ im Display angezeigt wird.**
 - 2 Drehen Sie TUNING/SELECT.**
Bei jedem Drehen von TUNING/SELECT wird der nächste Sender abgerufen. Im Display erscheint dabei jeweils der Speichercode, die Frequenz, der Sendername usw. Außerdem wird die Signalstärke im Display angezeigt.

Tip

Zum Abstimmen auf einen nicht gespeicherten Sender siehe unter „Empfang von Sendern“ auf Seite 9.

Das Menüsystem

Verschiedene Parameter können menügesteuert eingestellt werden. Die folgenden Bedienungselemente werden hierbei verwendet:

Bedienungselement	Zweck
MENU	Umschalten in den Menübetrieb.
TUNING/SELECT	Anzeigen der Parametereinstellung.
ENTER	Speichern der momentan angezeigten Parametereinstellung.
RETURN	Rückkehr zum vorausgegangenen Schritt.

Wahl des Display-Anzeigemodus

Vier verschiedene Anzeigemodi können gewählt werden.

- 1 Drücken Sie MENU, und drehen Sie dann TUNING/SELECT, so daß „Disp-Mode“ im Display angezeigt wird.**
- 2 Drücken Sie ENTER.**
„Select“ erscheint im Display.
- 3 Wählen Sie durch Drehen von TUNING/SELECT einen der folgenden Anzeigemodi:**
Alle Informationen/Volle Helligkeit → Alle Informationen/Gedämpfte Helligkeit → Eingeschränkte Informationen/Volle Helligkeit → Eingeschränkte Informationen/Gedämpfte Helligkeit
- 4 Drücken Sie ENTER.**

Die Einstellung bleibt erhalten, bis eine Umstellung vorgenommen wird.

Beim Drücken einer Taste am Gerät wird von „Eingeschränkte Informationen“ auf „Alle Informationen“ (mit gleichbleibender Helligkeit) umgeschaltet. Nach vier Sekunden schaltet der Tuner automatisch in den ursprünglichen Anzeigemodus zurück.

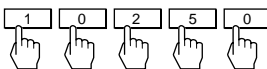
Empfang von Sendern

Sie können entweder, wie im folgenden erläutert, direkt mit den Nummerntasten oder (beispielsweise bei unbekannter Frequenz) mit dem automatischen Sendersuchlauf (siehe Seite 10) auf einen Sender abstimmen.

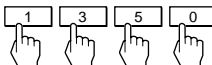
Vergewissern Sie sich zunächst, daß eine UKW/MW/LW-Antenne entsprechend der Angabe von Seite 5 und 6 angeschlossen ist.

- 1 Drücken Sie BAND zur Wahl von FM (UKW) oder AM (MW/LW).**
- 2 Drücken Sie DIRECT.**
- 3 Geben Sie mit den Nummerntasten die Frequenz ein.**

Beispiel 1: FM 102.50 MHz



Beispiel 2: AM 1350 kHz



Zum Abstimmen auf einen anderen Sender

Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 3.

Tips

- Bei Empfang eines MW- oder LW-Senders richten Sie die MW/LW-Rahmenantenne optimal aus.
- Wenn bei einem UKW-Stereosender die STEREO-Anzeige nicht leuchtet, schalten Sie durch Drücken von FM MODE auf Stereo.
- Bei falscher Frequenzeingabe bzw. blinkenden Ziffern, wenn eine falsche Frequenz eingegeben wurde, drücken Sie DIRECT, und geben Sie dann die richtige Frequenz ein. Blinken die Ziffern immer noch, ist in Ihrem Gebiet möglicherweise auf der Frequenz kein Sender empfangbar.
- Bei Eingabe einer außerhalb des Rasters liegenden Frequenz, rundet der Tuner die eingegebene Frequenz automatisch so auf bzw. ab, daß sie im Raster liegt.

Das Raster der direkten Frequenzeingabe ist wie folgt:

UKW: 50 kHz

MW/LW: 9 kHz (MW), 1 kHz (LW)

Bitte wenden.

Automatischer Sendersuchlauf (Auto Tuning)

Mit dem automatischen Sendersuchlauf können Sie Sender auffinden, auch wenn die Frequenz nicht bekannt ist.

- 1 Schalten Sie durch Drücken von BAND auf FM (UKW) oder AM (MW/LW).**
- 2 Drücken Sie TUNE MODE, so daß „AUTO TUNING“ („AUTO“ bei ST-SE370) im Display angezeigt wird.**
- 3 Drehen Sie kurz den TUNING/SELECT-Knopf. (Sobald sich die Frequenzziffern ändern, lassen Sie den Knopf wieder los.)**

Durch Drehen nach rechts werden höhere Frequenzen und durch Drehen nach links niedrigere Frequenzen nach Sendern abgesucht. Sobald ein Sender gefunden ist, stoppt der Suchlauf und „TUNED“ erscheint im Display. Das Signalstärkemeter zeigt die Signalstärke des Senders an.
- 4 Wiederholen Sie Schritt 3, bis der gewünschte Sender gefunden ist.**

Zum Abspeichern des Senders siehe unter „Abspeichern eines Senders“ auf Seite 8.

Manuelles Abstimmen

Wenn der automatische Suchlauf einen Sender aufgrund zu geringer Signalstärke nicht findet, stimmen Sie wie folgt manuell ab:

- 1 Schalten Sie durch wiederholtes Drücken von BAND auf FM (UKW) oder AM (MW/LW).**
- 2 Drücken Sie TUNE MODE, so daß nur „TUNING“ im Display angezeigt wird (nur ST-SE570).**

„AUTO“ muß erloschen sein. Bei ST-SE370 muß TUNE MODE gedrückt werden, bis keine Anzeige mehr im Display erscheint.
- 3 Stimmen Sie durch Drehen von TUNING/SELECT auf den gewünschten Sender ab.**

Durch Drehen nach rechts wird die Frequenz erhöht und durch Drehen nach links verringert. Das Signalstärkemeter liefert eine Aussage über die Empfangsqualität.

Hinweis

Am oberen bzw. unteren Ende des Wellenbereichs stoppt der Abstimmvorgang.

Tips für optimalen UKW-Empfang

Der Tuner ist mit verschiedenen Zusatzfunktionen ausgestattet, die bei schlechtem oder gestörtem Empfang eine Verbesserung ermöglichen. Empfangen Sie den Sender zunächst in der Standardeinstellung. Ist der Empfang unbefriedigend, versuchen Sie durch Ändern der im folgenden behandelten Parameter eine Verbesserung zu erzielen. Beim Abspeichern einer Senderfrequenz werden auch die Parametereinstellungen mit abgespeichert.

Einstellen von FM MODE

Durch Drücken von FM MODE kann zwischen den UKW-Empfangsbetriebsarten „Auto Stereo“ (keine Anzeige) und „MONO“ gewählt werden.

- Bei der Betriebsart „Auto Stereo“ schaltet der Tuner automatisch auf Stereo um, wenn ein UKW-Stereosender ausreichender Stärke empfangen wird. Zum Aktivieren dieser Betriebsart drücken Sie FM MODE wiederholt, so daß „MONO“ erlischt.
- Bei „MONO“ erfolgt die Wiedergabe in Mono. Diese Einstellung ist vorteilhaft, wenn der Stereoempfang stark verrauscht ist.

Überprüfen der Signalstärke

Das digitale Signalstärkemeter besitzt bei UKW-Empfang einen Anzeigebereich von 16 bis 70 dB (1 μ V entspricht 0 dB). Für rauschfreien Stereoempfang muß die Signalstärke über 50 dB liegen. (Das Signalstärkemeter kann auch zur Beurteilung der günstigsten FM MODE-Einstellung herangezogen werden.)

- 1 Stimmen Sie auf einen UKW-Sender ab.**
- 2 Drücken Sie DISPLAY wiederholt, bis das digitale Signalstärkemeter angezeigt wird.**
- 3 Richten Sie die UKW-Antenne so aus, daß das Empfangssignal am stärksten ist.**

Zuteilen von Sendernamen

Jedem gespeicherten Sender (Ausnahme: UKW-RDS-Sender) können Namen aus bis zu fünf Zeichen zugeteilt werden. Diese Namen werden dann statt der Frequenz im Display angezeigt.

1 Drücken Sie CHARACTER.

Der Cursor blinkt im Display.

2 Drehen Sie TUNING/SELECT zur Wahl des gewünschten Zeichens.

3 Wenn das gewünschte Zeichen eingestellt ist, drücken Sie CHARACTER, so daß sich der Cursor zur nächsten Stelle bewegt.

Bei einem Eingabefehler

Drücken Sie CHARACTER wiederholt, bis das zu löschende Zeichen blinkt (bei jedem Drücken von CHARACTER wird um eine Stelle weitergeschaltet). Wählen Sie dann mit TUNING/SELECT das richtige Zeichen.

4 Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, bis alle Zeichen des Namens eingegeben sind.

5 Drücken Sie MEMORY.

Im Display erscheint die Anzeige „MEMORY“ zusammen mit dem niedrigsten freien Speichercode. Der Tuner ist nun speicherbereit.

6 Wählen sie mit SHIFT und den Nummerntasten den Speichercode, für den der Sendername bestimmt ist.

Hinweis

Wenn im obigen Vorgang der nächste Schritt nicht innerhalb von 8 Sekunden ausgeführt wird, schaltet das Display auf Normalanzeige zurück. Beginnen Sie in einem solchen Fall erneut von Anfang an.

Tip

Um statt des Namens die Frequenz anzuzeigen, drücken Sie DISPLAY wiederholt.

Ordnen, Verschieben und Löschen von gespeicherten Sendern

Die gespeicherten Sender können bequem umarrangiert werden. So können Sie beispielsweise die Sender in alphabetischer Reihenfolge, in der Reihenfolge der Signalstärke, des Ländercodes oder des Wellenbereichs anordnen oder mit den Funktionen „Move“ und „Erase“ wunschgemäß verschieben bzw. löschen.

1 Drücken Sie MENU.

2 Drehen Sie TUNING/SELECT, bis „Edit“ im Display angezeigt wird, und drücken Sie dann ENTER.

Wenn kein Sender abgespeichert ist, erscheint „No Preset“ im Display.

3 Drehen Sie TUNING/SELECT zur Wahl des Sortierkriteriums:

Sortierkriterium	Erläuterung
Move	Verschieben eines Senders (siehe Seite 12).
Erase	Löschen eines Senders (siehe Seite 12).
Alphabet	Die gespeicherten Sender werden nach ihren Namen alphabetisch sortiert. Sender ohne Namen werden nach ihrer Frequenz (von niedriger zu hoher Frequenz) sortiert.
Strength	Die gespeicherten Sender (nur UKW-Sender) werden nach ihrer Signalstärke sortiert. MW- und LW-Sender werden nach ihrer Frequenz sortiert.
Country*	UKW-RDS-Sender werden nach ihrem Land (PI**.-Code) alphabetisch sortiert. Andere Sender werden nach ihrer Frequenz sortiert.
Band	Die Sender werden nach ihrem Wellenbereich (UKW, MW und LW) sortiert.

* Nur Europa-Modell.

** Programme Identification (siehe Seite 13)

4 Drücken Sie ENTER.

Der Sortiervorgang wird ausgeführt. Anschließend schaltet der Tuner in den Normalbetrieb zurück, und der Sender A1 ist zu hören.

Hinweis

Dieselben Ländercodes werden manchmal von mehreren Ländern benutzt. Beim Sortieren kann der Tuner nicht zwischen diesen Ländern differenzieren.

Ordnen, Verschieben und Löschen von gespeicherten Sendern (Fortsetzung)

Verschieben eines gespeicherten Senders

Ein gespeicherter Sender kann wie folgt zu einem anderen Speichercode verschoben werden:

- 1 Führen Sie die Schritte 1 bis 3 des Abschnitts „Ordnen, Verschieben und Löschen von gespeicherten Sendern“ aus, wählen Sie im Edit-Menü den Parameter „Move“, und drücken Sie ENTER.**
- 2 Wählen Sie mit TUNING/SELECT den Speichercode, unter dem der zu verschiebende Sender gespeichert ist, und drücken Sie ENTER.**
- 3 Wählen Sie mit TUNING/SELECT den gewünschten neuen Speichercode, und drücken Sie ENTER.**

Der Sender wird entsprechend verschoben, und alle nachfolgenden Sender der Gruppe (A im Beispiel) werden entsprechend verschoben, um Platz zu schaffen.

Beispiel: Sender von A4 wird zu A1 verschoben.

Speichercode	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequenz	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0

Speichercode	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequenz	98.0	89.5	94.5	96.5	100.5	103.0	104.5	106.0

Löschen eines gespeicherten Senders

Gespeicherte Sender können wie folgt einzeln gelöscht werden.

- 1 Führen Sie die Schritte 1 bis 3 des Abschnitts „Ordnen, Verschieben und Löschen von gespeicherten Sendern“ aus, wählen Sie im Edit-Menü den Parameter „Erase“, und drücken Sie ENTER.**
- 2 Wählen Sie mit TUNING/SELECT den zu löschenden Speichercode, und drücken Sie ENTER.**

Der Sender dieses Speichercodes wird gelöscht und die anderen Sender dieser Gruppe (A im Beispiel) rücken nach, so daß keine Lücke entsteht.

Beispiel: Sender A1 wird gelöscht.

Speichercode	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequenz	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0

Speichercode	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frequenz		89.5	94.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0

Tip

Zum Löschen aller gespeicherter Sender:

1 Schalten Sie den Tuner aus.

2 Während Sie die Nummerntaste 5 und die Taste AUTO BETICAL SELECT (ST-SE570) bzw. BAND (ST-SE370) gedrückt halten, schalten Sie den Tuner wieder ein.

Zum Radio Data System (RDS)

(nur Europa-Modell)

Was ist RDS?

RDS-Sender strahlen neben dem regulären Programm RDS-Codes aus, die verschiedene Bedienungserleichterungen und Zusatzfunktionen ermöglichen. Dieser Tuner bietet die folgenden drei RDS-Funktionen: Anzeige von RDS-Informationen im Display, automatische Umschaltung auf einen anderen Sender mit der angeforderten Programmart (Verkehrsfunk, Nachrichten- oder Informationsprogramm) und automatisches Aufsuchen eines Senders der gewünschten Programmart. Beachten Sie, daß RDS nur im UKW-Bereich zur Verfügung steht.*

Hinweis

Die RDS-Funktionen stehen nur dann zur Verfügung, wenn die betreffenden Codes vom Sender einwandfrei übertragen werden und das Empfangssignal stark genug ist.

* Beachten Sie, daß nicht alle UKW-Sender RDS-Codes ausstrahlen und daß sich die RDS-Funktionen von Sender zu Sender unterscheiden können. Bei Unklarheiten fragen Sie bitte bei Ihrer Sendeanstalt nach.

Empfang eines RDS-Senders

Stimmen Sie auf den gewünschte UKW-Sender ab.

Falls es sich um einen RDS-Sender handelt, erscheint die RDS-Anzeige und der Sendername im Display.

Anzeigen der RDS-Informationen

Durch wiederholtes Drücken von DISPLAY können nacheinander die folgenden Informationen in das Display abgerufen werden.

Anzeige	Möglichkeiten
Sendername*	Aufsuchen eines Senders anhand des Namens (z.B. WDR).
Frequenz*	Aufsuchen eines Senders anhand der Frequenz.
Uhrzeit (24-Stunden-System)	Anzeige der momentanen Uhrzeit.
Programmart (PTY)	Aufsuchen eines Senders einer bestimmten Programmart (zu den wählbaren Programmarten siehe Seite 14).
Radiotext	Anzeige des vom RDS-Sender ausgestrahlten Radiotextes.
Programmkette	Ermittlung des Landes, in dem der Sender steht.
Digitales Signalstärkemeter*	Überprüfen der Empfangsstärke von UKW-Sendern (Einzelheiten siehe Seite 10).

* Diese Information erscheint auch bei UKW-Sendern, die keinen RDS-Service bieten.

Hinweise

- Bei offiziellen Notmeldungen blinkt die Anzeige „ALARM“ im Display.
- Wenn ein Sender einen bestimmten RDS-Service nicht bietet, erscheint „NO...“ (beispielsweise „NO PTY“) im Display.
- Die Schnelligkeit, mit der die Radiotextzeichen abgebildet werden, hängt von der Datenübertragungsrates des Senders ab.

Automatische Umschaltung auf einen Sender mit Verkehrsfunkdurchsage, Nachrichten- oder Informationsprogramm (EON-Funktion) (nur ST-SE570)

Die EON-Codes ermöglichen eine automatische Umschaltung auf einen RDS-Sender mit einer Verkehrsfunkdurchsage, einem Nachrichten- oder Informationsprogramm. Nach der Sendung schaltet der Tuner automatisch wieder auf den ursprünglichen Sender zurück. (Beachten Sie, daß dies nur mit gespeicherten Sendern möglich ist.)

Automatische Umschaltung auf Verkehrsfunkprogramme

- 1 Rufen Sie einen gespeicherten UKW-RDS-Sender ab, so daß RDS TP oder RDS TP EON im Display angezeigt wird.**
- 2 Drücken Sie EON TA, so daß „TA“ im Display angezeigt wird.**

Beim Drücken dieser Taste ändert sich die Anzeige in der folgenden Reihenfolge: TA (Verkehrsfunkdurchsage) ↔ OFF
Wenn der Tuner automatisch auf eine Verkehrsfunkdurchsage umschaltet, blinkt die TA-Anzeige. Wollen Sie die Durchsage nicht bis zum Ende anhören, können Sie durch Drücken von EON TA zum ursprünglichen Sender zurückschalten.

Automatische Umschaltung auf Nachrichten und/oder Informationsprogramme

- 1 Rufen Sie einen gespeicherten UKW-RDS-Sender ab, so daß RDS TP oder RDS TP EON im Display angezeigt wird.**
- 2 Drücken Sie EON NEWS/INFO, so daß „NEWS“, „INFO“ oder „NEWS/INFO“ im Display erscheint.**

Bei Drücken dieser Taste wird die Anzeige in der folgenden Reihenfolge umgeschaltet: NEWS → INFO → NEWS/INFO → OFF
Wenn der Tuner automatisch auf einen Sender mit einem Nachrichten- oder Informationsprogramm umschaltet, blinkt die betreffende Anzeige. Soll die Sendung nicht bis zum Ende angehört werden, kann durch Drücken von EON NEWS/INFO auf den ursprünglichen Sender zurückgeschaltet werden.

Zum Radio Data System (RDS) (Fortsetzung)

Zum Abschalten der automatischen Umschaltfunktion

Drücken Sie je nach der momentan aktivierten EON-Bereitschaftsfunktion die Taste EON TA oder EON NEWS/INFO, so daß die Anzeige erlischt.

Hinweise

- Beim Abstimmen auf einen MW/LW-Sender oder einen UKW-Sender, der keinen RDS-Service bietet, erlischt die Anzeige TA, NEWS, INFO bzw. NEWS/INFO. Die EON-Funktion arbeitet dann nicht.
- Bei schwachem Empfangssignal erscheint die Anzeige „Weak Signal“. Wenn der Tuner versucht, auf einen schwachen Sender erneut abzustimmen, erscheint die Anzeige „Return“.
- Beim Aufnehmen eines Programms sollte die EON-Funktion ausgeschaltet bleiben, damit das Programm nicht unterbrochen wird. Beachten Sie dies auch beim timergesteuerten Aufnahmebetrieb.
- Wenn EON aktiviert wird, während kein RDS-Sender empfangen wird, erscheint die Anzeige „No EON“ im Display.
- Wenn der Tuner über ein EON CONTROL-Kabel an einen dafür vorgesehenen Sony Verstärker angeschlossen wird, schaltet die Anlage automatisch in den Tunerbetrieb um, sobald ein Sender die angeforderten Programmart ausstrahlt.

Verkehrsfunkempfang (TA-Suchfunktion)

Der Tuner kann automatisch unter den gespeicherten RDS-Sendern nach einem Sender suchen, der momentan eine Verkehrsfunkmeldung ausstrahlt.

1 Drücken Sie MENU.

2 Drehen Sie TUNING/SELECT, bis „Traffic“ im Display angezeigt wird, und drücken Sie dann ENTER.

Der Tuner befindet sich im Suchbetrieb („Search“ und „Traffic“ erscheinen abwechselnd im Display).

Wenn ein Sender mit Verkehrsfunkdurchsage gefunden ist, stoppt der Suchlauf. Jeder Sender wird etwa 8 Sekunden lang empfangen.

3 Sobald der gewünschte Sender gefunden ist, drücken Sie ENTER, um den Suchlauf zu beenden.

Programmart-Suchfunktion (PTY)

Nach Vorgabe der gewünschten Programmart kann der Tuner automatisch unter den gespeicherten RDS-Sendern entsprechende Sender aussuchen.

1 Drücken Sie PTY.

2 Drehen Sie TUNING/SELECT zur Wahl der gewünschten Programmart.

Zu den wählbaren Programmarten siehe die nachfolgende Tabelle.

Programmart	Erläuterung
(Current)	Zeitgeschehen, politische
Affairs	Kommentare
Alarm	Notdurchsagen
Alarm Test	Wird nur für Dynamikumschaltung verwendet
Children ('s programmes)	Kinderprogramme
Country Music	Country-Musik
Culture	Programme aus Kultur, Kirche und Gesellschaft
Documentary	Dokumentarsendungen
Drama	Hörspiele und Literatur
Education	Fortbildungsprogramme und wissenschaftliche Programme
Finance	Informationen zum Aktienmarkt und zur Finanzwelt
Folk Music	Volksmusik
Information	Informationsprogramme wie Kaufberatungen, medizinische Beratungen usw.
Jazz Music	Jazz

Programmart	Erläuterung
Leisure	Programme zu Freizeitaktivitäten wie Gartenbau, Fischen, Kochen usw.
Light). Classical	Leichte Klassik
Easy Music	Unterhaltungsmusik
National Music	Ländliche Klänge und Volksmusik
News	Nachrichten
Oldies Music	Musikprogramme mit Oldies
Other Music	Musikarten, die nicht in die obigen Kategorien fallen, wie z.B. Rhythm & Blues und Reggae
Phone In	Diskussionspodien usw., bei denen Zuhörer telefonisch ihre Meinung mitteilen können
Pop Music	Popmusik
PTY undefined	Programme, für die keine der angegebenen Kategorien zutrifft
Religion	Religion und Kirche
Rock Music	Rockmusik
Science	Programme aus Wissenschaft und Technik
Social Affairs)	Programme zum gesellschaftlichen Leben
Sport	Sport
Serious). Classical	Ernste Klassik (bekannte Orchester, Kammermusik, Opern usw.)
Travel	Programme mit Reisetemen. (Es handelt sich hierbei nicht um TP/TA-Verkehrsmeldungen.)
Varied	Verschiedene Programmtypen wie Interviews mit berühmten Persönlichkeiten, Spiele und Humor
Weather	Wetter

3 Drücken Sie PTY.

Während der Tuner nun überprüft, ob die gespeicherten RDS-Sender die betreffende Programmart ausstrahlen, erscheint abwechselnd die Anzeige „Search“ und die Programmart im Display.

Anschließend werden die gefundenen Sender angezeigt und jeder Sender 8 Sekunden lang abgerufen.

4 Wenn der gewünschte Sender zu hören ist, drücken Sie PTY, damit der Sender eingestellt bleibt.

Zur besonderen Beachtung

Zur Sicherheit

- Sollte ein fester Gegenstand oder Flüssigkeit in das Gehäuse gelangen, trennen Sie das Gerät ab und lassen Sie es von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.
- Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen. Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzkabel mit der Netzsteckdose verbunden ist.

Zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überprüfen Sie, ob die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Trennen Sie bei längerer Nichtverwendung das Gerät von der Wandsteckdose ab. Zum Abtrennen des Kabels fassen Sie stets am Stecker und niemals am Kabel an.
- Das Netzkabel darf nur von einer Fachwerkstatt ausgetauscht werden.

Zur Aufstellung

- Stellen Sie das Gerät an einem Ort auf, an dem ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist, um einen internen Hitzestau zu vermeiden und eine lange Lebensdauer des Geräts sicherzustellen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und achten Sie darauf, daß es keinem direkten Sonnenlicht, keinem Staub und keinen Stößen ausgesetzt ist.
- Stellen Sie nichts auf das Gerät. Wenn die Ventilationsöffnungen blockiert werden, kann es zu Fehlfunktionen kommen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einen geschlossenen Schrank und nicht auf ein Bücherregal.

Zur Reinigung

Reinigen Sie das Gehäuse, das Bedienungspult und die Bedienungselemente mit einem weichen, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchteten Tuch. Scheuermittel, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin dürfen nicht verwendet werden.

Zur Wiederverpackung

Heben Sie den Karton und das Verpackungsmaterial auf, um das Gerät bei einem späteren Transport wieder sicher verpacken zu können.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Störungsüberprüfungen

Bei Problemen mit dem Tuner gehen Sie die folgende Aufstellung durch. Sollte das Problem nicht selbst behoben werden können, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

Kein Ton.

- Die Antennen anschließen.
- Am Verstärker auf TUNER schalten.

Kein Empfang möglich.

- Die Antenne ausrichten.
- Eine UKW-Außenantenne anschließen.
- Falls der Tuner in einem anderen Gebiet betrieben wird, die Sender erneut abspeichern.

Starkes Rauschen oder andere Störgeräusche.

- Die Antenne ausrichten.
- Auf die richtige Frequenz abstimmen.
- Eine UKW-Außenantenne anschließen.
- Den Tuner weiter von der Störquelle entfernen.

Die RDS-Funktionen arbeiten nicht (nur Europa-Modell).

- Auf einen UKW-RDS-Sender abstimmen.
- Auf einen stärkeren UKW-RDS-Sender abstimmen.

Im Display erscheint „No Preset“.

- Die Senderspeicherungen sind verlorengegangen, da das Netzkabel länger als einen Monat abgetrennt war. Die Sender erneut abspeichern.

Der Tuner schaltet automatisch vom momentanen auf einen anderen Sender um (nur ST-SE570).

- Die EON-Funktion ist eingeschaltet. Die Funktion ausschalten.

Die gewünschte Anzeige oder Information erscheint nicht im Display.

- Den Tuner ausschalten. Dann die Nummerntaste 5 und die Taste AUTO BETICAL SELECT (ST-SE570) bzw. BAND (ST-SE370) gedrückt halten, und den Tuner wieder einschalten. Dabei werden alle gespeicherten Sender gelöscht und die Anzeigen auf die Ausgangssprache (Englisch) zurückgeschaltet.
- Bei der Sendeanstalt nachfragen, ob RDS-Service geboten wird. Möglicherweise ist der RDS-Service momentan gestört.

Technische Daten

UKW-Tunerteil

Empfangsbereich	87,5 - 108,0 MHz (50-kHz-Raster)
Antennenanschluß	75 Ohm, unsymmetrisch IEC-Stecker
Zwischenfrequenz	10,7 MHz
Empfindlichkeit	bei 26 dB Rauschabstand (Mono): 10,3 dBf, 0,9 µV/75 Ohm bei 46 dB Rauschabstand (Stereo): 38,5 dBf, 23 µV/75 Ohm
Nutzbare Empfindlichkeit (IHF)	10,3 dBf, 0,9 µV/ 75 Ohm
Signal-Rauschabstand	bei 40 kHz Hub 74 dB (Mono), 69 dB (Stereo)
Klirrgrad	0,09% (Mono), 0,18% (Stereo)
Frequenzgang	30 Hz - 15 kHz (+0,5/-1,0 dB)
Kanaltrennung	45 dB bei 1 kHz
Trennschärfe	bei 400 kHz 85 dB bei 300 kHz 70 dB
Ausgangspegel	bei 40 kHz Hub: 600 mV

MW/LW-Tunerteil

Empfangsbereich	ST-SE570: 522 - 1.611 kHz (9-kHz-Raster) ST-SE370: 531 - 1.602 kHz (9-kHz-Raster) LW: 144 - 288 kHz (1-kHz-Raster)
Zwischenfrequenz	450 kHz
Nutzbare Empfindlichkeit	(Mit MW/LW- Rahmenantenne) MW: 200 µV/m LW: 700 µV/m
Signal-Rauschabstand	MW: 54 dB (50 mV/m, 999 kHz) LW: 50 dB (50 mV/m, 216 kHz)
Klirrgrad	0,3% (50 mV/m, 400 Hz)
Trennschärfe	50 dB
Allgemeines	
Stromversorgung	230 V Wechselspannung, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	10 W
Abmessungen	430 x 83 x 290 mm (B/H/T)
Gewicht	2,5 kg
Mitgeliefertes Zubehör	Audiokabel (1) MW/LW-Rahmenantenne (1) UKW-Antennendraht (1) EON-Anschlußkabel (nur ST-SE570, 1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen,
bleiben vorbehalten.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

Instale el sistema de modo que el cable de alimentación se pueda desenchufar del enchufe de pared de forma inmediata en caso de problemas.

Para evitar incendios, no cubra la ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. No coloque velas encendidas sobre el aparato.

Para evitar el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no coloque recipientes llenos de líquidos, como jarrones, sobre el aparato.



No tire las pilas más que en lugares de recolección de artículos nocivos.

Descripción de este manual

En las instrucciones de este manual se describe la operación de los sintonizadores, ST-SE570 y ST-SE370 Sony. La mayoría de los procedimientos de operación se aplican a ambos. Sin embargo, existen ciertos procedimientos que pueden aplicarse solamente a uno o dos de los sintonizadores. Éstos se indicarán claramente (p. ej., ST-SE570 solamente). Compruebe el número de modelo del panel frontal de su sintonizador a fin de saber qué instrucciones le corresponden.

En este manual, para fines de ilustración, se utiliza la visualización del modelo ST-SE570.

Identificación de partes

Unidad principal	4
------------------------	---

Preparativos

Desembalaje	5
Conexión del sistema	5
Selección de la visualización en alemán	7
Almacenamiento automático de emisoras de FM (Auto-betical Select)*	7
Memorización de emisoras	8

Operaciones básicas

Recepción de emisoras memorizadas	8
--	---

Operaciones avanzadas del sintonizador

Información sobre el sistema de introducción con menú	9
Personalización del visualizador	9
Recepción de emisoras	9
Consejos para mejorar la recepción de FM	10
Asignación de nombres a emisoras	11
Organización de las emisoras memorizadas	11
Utilización del sistema de datos radiofónicos (RDS)*	12

Información adicional

Precauciones	16
Solución de problemas	16
Especificaciones	17

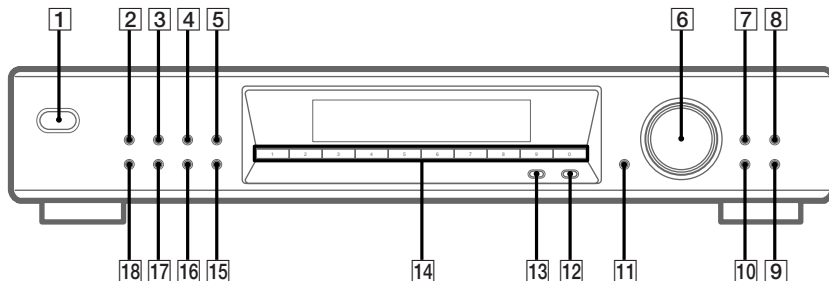
* Modelo para Europa solamente.

Los elementos están dispuestos en orden alfabético.

Con respecto a los detalles, refiérase a las páginas indicadas entre paréntesis ().

Unidad principal

ST-SE570



AUTO BETICAL SELECT **18** (7, 12)

BAND **15** (9, 10, 12)

CHARACTER **7** (11)

DIRECT **12** (9)

DISPLAY **5** (10, 11, 13)

ENTER **11** (9, 11, 12, 14)

EON NEWS/INFO **3** (13, 14)

EON TA **2** (13, 14)

FM MODE **16** (9, 10)

MEMORY **4** (8, 11)

MENU **10** (9, 11, 14)

POWER **1** (7, 8, 12)

PTY **17** (14, 15)

RETURN **9** (9)

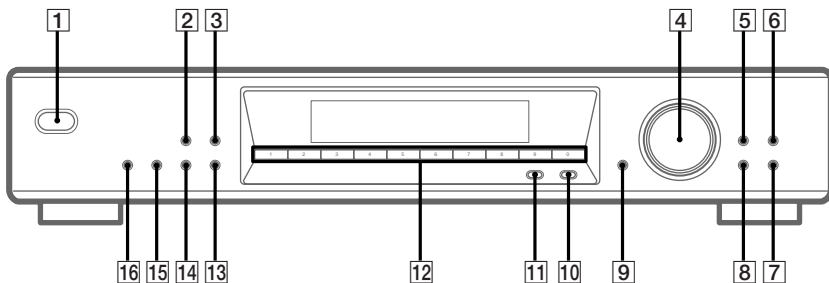
SHIFT **13** (8, 11)

Teclas numéricas **14** (7-9)

TUNE MODE **8** (8, 10)

TUNING/SELECT **6** (7-12, 14)

ST-SE370



AUTO BETICAL SELECT (Modelo para Europa solamente) **16** (7, 12)

BAND **13** (9, 10, 12)

CHARACTER **5** (11)

DIRECT **10** (9)

DISPLAY **3** (10, 11, 13)

ENTER **9** (9, 11, 12, 14)

FM MODE **14** (9, 10)

MEMORY **2** (8, 11)

MENU **8** (9, 11, 14)

POWER **1** (7, 8, 12)

PTY (Modelo para Europa solamente) **15** (14, 15)

RETURN **7** (9)

SHIFT **11** (8, 11)

Teclas numéricas **12** (7-9)

TUNE MODE **6** (8, 10)

TUNING/SELECT **4** (7-12, 14)

Desembalaje

Compruebe si ha recibido los accesorios siguientes con el sintonizador:

- Cable de audio (1)
- Antena de cuadro de AM (1)
- Antena monofilar de FM (1)
- Cable conector de EON (ST-SE570 solamente, 1)

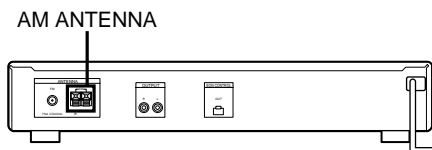
Conexión del sistema

Antes de comenzar

- Antes de realizar cualquier conexión, desconecte la alimentación de todos los componentes.
- No conecte el cable de alimentación de CA antes de haber realizado todas las conexiones.
- Cerciórese de realizar conexiones firmes para evitar zumbidos y ruidos.
- Cuando conecte un cable de audio, cerciórese de hacer coincidir las clavijas codificadas en color con las tomas apropiadas: blanca (canal izquierdo) a blanca y roja (canal derecho) a roja.

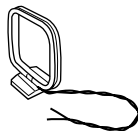
Conexión de la antena de AM

En esta sección se describe cómo conectar la antena de cuadro de AM suministrada. Con respecto a la ubicación específica de los terminales AM ANTENNA, consulte la ilustración siguiente.



¿Qué se necesita?

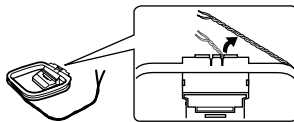
- Antena de cuadro de AM (suministrada) (1)



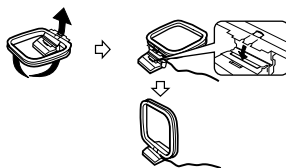
1 Antes de instalar la antena suministrada, extraiga el cable de la ranura del armazón de la misma.

2 Desenrolle 3 vueltas del cable apantallado del armazón de la antena.

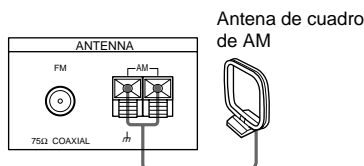
Tenga cuidado de desenrollar solamente la sección apantallada del cable. No desenrolle más de 3 vueltas del cable. Además, tenga cuidado de no desapantallar el cable.



3 Ensamble la antena como se muestra a continuación.



4 Conecte la antena de cuadro de AM a los terminales de AM del panel posterior de este sintonizador.



5 Ajuste la dirección de la antena hasta obtener la mejor recepción.

La antena de cuadro de AM posee directividad, y detecta la señal que llega con ciertos ángulos con más intensidad que con otros. Oriente la antena hasta que ofrezca las mejores condiciones de recepción.

Si se produce un ruido de tono alto (ruido de batido) cuando grabe programas de AM, ajuste la posición de la antena de cuadro de AM hasta que desaparezca tal ruido.

Si vive en un edificio construido o reforzado con hormigón, o con estructura de acero, es posible que no pueda obtener una buena recepción porque las ondas radioeléctricas se debilitan en interiores. En este caso, recomendamos que conecte una antena opcional.

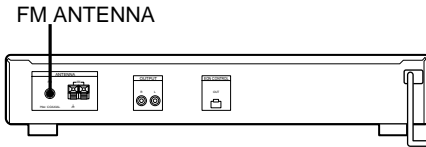
Conexión del sistema (continuación)

Sugerencia

Para emisoras que sean difíciles de recibir, pruebe a cambiar la ubicación de la antena cuando sintonice. La colocación de la antena de cuadro de AM suministrada cerca de una ventana le ayudará a mejorar la calidad de la recepción.

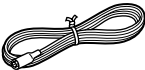
Conexión de una antena de FM

Con una antena exterior de FM, podrá obtener un sonido de FM de mayor calidad. Le recomendamos que utilice la antena monofilar de FM suministrada sólo temporalmente hasta que haya instalado una antena exterior de FM. Con respecto a la ubicación específica de los terminales FM ANTENNA, consulte la ilustración siguiente.

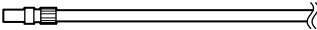


¿Qué se necesita?

- Antena monofilar de FM (suministrada) (1)



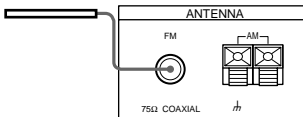
- Antena exterior de FM (no suministrada) (1) y cable coaxial de 75 ohmios con conector tipo hembra de normas IEC (no suministrado) (1)



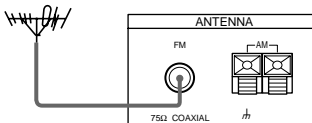
Conector tipo hembra de normas IEC

Conecte la antena monofilar de FM suministrada o una antena exterior de FM (no suministrada) a uno de los terminales de antena de FM del panel posterior de esta unidad.

Antena monofilar de FM



Antena exterior de FM



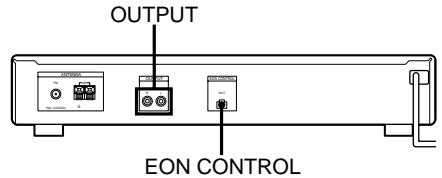
Conector tipo hembra de normas IEC

Conexión de un conductor de puesta a tierra

Cuando haya conectado una antena exterior, cerciórese de conectar un conductor de puesta a tierra (no suministrado) al terminal AM ANTENNA $\#$ (además de la antena de cuadro de AM) como medida de protección contra rayos.

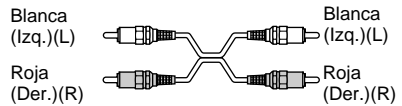
Conexión a un amplificador

Conecte el sintonizador a un amplificador. Antes de realizar la conexión, desconecte la alimentación de ambos componentes. Con respecto a la ubicación específica de los terminales, consulte la ilustración siguiente.

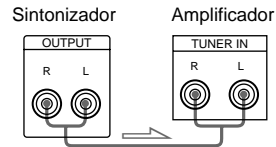


¿Qué cables se necesitan?

- Cable de audio (suministrado) (1)

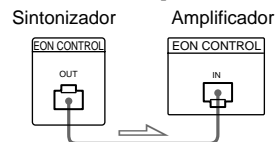


Conecte las clavijas blancas a las tomas blancas (canal izquierdo) y las rojas a las rojas (canal derecho). Inserte completamente las clavijas en las tomas, ya que una conexión incompleta podría causar ruido.



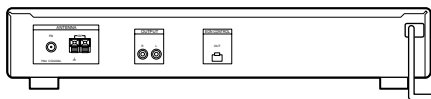
Sugerencia (ST-SE570 solamente)

Si posee un amplificador equipado con terminal EON CONTROL IN, utilice el cable conector de EON suministrado para conectar el terminal EON CONTROL OUT del sintonizador al terminal EON CONTROL IN de su amplificador. Esto le permitirá utilizar la función de EON (consulte la página 13) cuando escuche otros componentes.



Conexión del cable de alimentación de CA

Conecte el cable de alimentación de CA en una toma de la red después de haber finalizado todas las conexiones anteriores.



A una toma de la red

Selección de la visualización en alemán

Usted podrá elegir entre inglés o alemán como idioma de la visualización. El idioma preajustado en fábrica es el inglés. Para cambiar la visualización a alemán, realice los pasos siguientes.

- 1 Presione POWER para desconectar la alimentación del sintonizador.**
- 2 Manteniendo pulsada la tecla numérica 2, presione POWER para conectar la alimentación del sintonizador.**

En el visualizador aparecerá “Deutsch”.

Para volver a la visualización en inglés

Repita este procedimiento.

En el visualizador aparecerá “English”.

Almacenamiento automático de emisoras de FM (Auto-betical Select)

(Modelo para Europa solamente)

Con Auto-betical Select (selección automática alfabética) podrá almacenar automáticamente hasta 30 emisoras de FM y de FM RDS en orden alfabético sin redundancia. Además, Auto-betical Select almacenará solamente las emisoras con señal más clara. Si desea almacenar emisoras de FM o AM (MW y LW) una tras otra, consulte “Memorización de emisoras” de la página 8 y “Recepción de emisoras” de la página 9.

- 1 Presione POWER para desconectar la alimentación del sintonizador.**
- 2 Conecte la alimentación el amplificador y seleccione el modo de sintonizador (TUNER).**
- 3 Presione AUTO BETICAL SELECT.**
En el visualizador aparecerán “Yes” y “No”.
- 4 Gire TUNING/SELECT para seleccionar “Yes”.**
- 5 Vuelva a presionar AUTO BETICAL SELECT.**

El sintonizador explorará y almacenará todas las emisoras de FM y FM RDS del área de radiodifusión.

Para las emisoras de RDS, el sintonizador comprobará en primer lugar las emisoras que estén transmitiendo el mismo programa, y después almacenará la que tenga la señal más clara. Las emisoras de RDS seleccionadas se clasificarán alfabéticamente por su nombre de servicio de programa, y después se les asignará un código de memorización de dos caracteres. Para más detalles sobre RDS, consulte la página 12.

A las emisoras de FM normales se les asignarán códigos de memorización de dos caracteres y se almacenarán después de las emisoras de RDS.

Sugerencia

Para cambiar el lugar de una emisora memorizada o para borrarla, consulte “Organización de las emisoras memorizadas” de la página 11.

Notas

- Si se traslada a otra zona, repita este procedimiento para almacenar las emisoras de la nueva zona.
- Con respecto a los detalles sobre la sintonía de emisoras memorizadas, consulte la página 8.
- Los ajustes de FM MODE también se almacenarán con la emisora.
- Si mueve la antena después de haber almacenado emisoras utilizando Auto-betical Select, es posible que los ajustes memorizados pierdan su validez. Cuando suceda esto, vuelva a almacenar las emisoras.

Memorización de emisoras

En esta sección se indica cómo almacenar manualmente hasta 30 de sus emisoras favoritas de FM o AM (FM, MW, o LW: modelo para Europa) en códigos de memorización compuestos de letras (A, B, o C) y números (1-0), como A7. Usted podrá almacenar hasta 10 emisoras con cada una de las 3 diferentes letras. Usted podrá utilizar estas letras para clasificar las emisoras de acuerdo con la categoría de música o con la banda de emisoras.

- 1 Sintonice la emisora de FM o AM (MW y LW) que desee almacenar (consulte “Recepción de emisoras” de la página 9).**
- 2 Presione MEMORY.**
Aparecerá “MEMORY” junto con el código vacante más bajo para indicar que el sintonizador está listo para almacenar la emisora.
- 3 Presione SHIFT para elegir A, B, o C.**
La letra que haya elegido aparecerá en el visualizador.
- 4 Presione una tecla numérica (1 - 0).**
El sintonizador almacenará la emisora en el código de memorización especificado.
- 5 Repita los pasos 1 a 4 para almacenar otras emisoras.**

Sugerencias

- Cuando memorice una emisora de RDS que transmita la información sobre su nombre, el nombre de tal emisora se almacenará automáticamente (Modelo para Europa solamente).
- Si desea asignar nombres a emisoras, siga el procedimiento descrito en “Asignación de nombres a emisoras” de la página 11.

Recepción de emisoras memorizadas

- 1 Cerciórese de haber conectado el sintonizador y de haber memorizado las emisoras.**
(Con respecto a las conexiones, consulte las páginas 5 - 7, y para la memorización de emisoras, vaya a la página 7 o ésta.)
- 2 Conecte la alimentación del amplificador y seleccione el modo de sintonizador (TUNER).**
- 3 Presione POWER para conectar la alimentación del sintonizador.**
- 4 Presione SHIFT para seleccionar A, B, o C.**
- 5 Presione el número de memorización deseado (1 - 0).**

Para comprobar los programas que estén transmitiéndose explorando las emisoras memorizadas

- 1 Presione repetidamente TUNE MODE hasta que en el visualizador aparezca “PRESET”.**
 - 2 Gire TUNING/SELECT.**
Cada vez que gire TUNING/SELECT, se recibirá una emisora memorizada, y sus ajustes (código de memorización, frecuencia, nombre de la emisora, etc.) aparecerán en el visualizador. El medidor de señal indicará la intensidad de la señal de radiodifusión.
- Sugerencia**
Para sintonizar una emisora no memorizada, consulte “Recepción de emisoras” de la página 9.

Información sobre el sistema de introducción con menú

Este sintonizador utiliza un sistema de introducción con menú que le permitirá utilizar varias funciones siguiendo los mensajes del visualizador. Para la operación del menú, utilice los controles siguientes.

Utilice	para
MENU	entrar en el modo de menú.
TUNING/SELECT	hacer que se visualicen diferentes ítems o ajustes.
ENTER	seleccionar el ítem o ajuste actualmente visualizado.
RETURN	volver a la etapa anterior en el modo de menú.

Personalización del visualizador

Usted podrá elegir el aspecto del visualizador entre uno de los cuatro modos de visualización siguientes.

- 1 Presione MENU, y después gire TUNING/SELECT hasta que en el visualizador aparezca "Disp-Mode".**
- 2 Presione ENTER.**
En el visualizador aparecerá "Select".
- 3 Gire TUNING/SELECT para seleccionar un modo de visualización.**
Visualización completa/brillo completo →
Visualización completa/brillo atenuado →
Visualización mínima/brillo completo →
Visualización mínima/brillo atenuado
- 4 Presione ENTER.**
El ajuste permanecerá en efecto hasta que lo cambie.
Si presiona una de las teclas de la unidad principal, la visualización mínima cambiará a la visualización completa con el brillo seleccionado. Después de unos 4 segundos, el visualizador volverá al modo de visualización seleccionado.

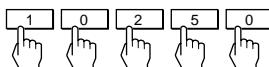
Recepción de emisoras

Este sintonizador le permitirá introducir directamente la frecuencia de una emisora utilizando las teclas numéricas (sintonía directa). Si no conoce la frecuencia de la emisora deseada, consulte "Recepción de emisoras explorando las memorizadas (sintonía automática)" de la página 10.

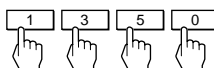
Antes de comenzar, cerciórese de haber conectado una antena de FM/AM al sintonizador como se indica en las páginas 5 y 6.

- 1 Presione BAND para seleccionar FM o AM (MW y LW).**
- 2 Presione DIRECT.**
- 3 Presione las teclas numéricas para introducir la frecuencia.**

Ejemplo 1: FM 102,50 MHz



Ejemplo 2: AM 1350 kHz



Para recibir otras emisoras

Repita los pasos 1 a 3.

Sugerencias

- Cuando sintonice emisoras de AM (MW y LW), ajuste la dirección de la antena de cuadro de AM hasta obtener la óptima recepción.
- Si el indicador STEREO permanece apagado, presione FM MODE cuando esté recibiendo una emisora de FM estéreo.
- Si no puede sintonizar una emisora y los números introducidos parpadean, cerciórese de que ha introducido la frecuencia correcta. En caso contrario, presione DIRECT y vuelva a introducir la frecuencia deseada. Si los números introducidos siguen parpadeando, tal frecuencia no estará utilizándose en su zona.
- Si introduce una frecuencia no cubierta por el intervalo de sintonía, el valor introducido se redondeará automáticamente por exceso o defecto hasta el valor más cercano cubierto.
Los intervalos de sintonía para la sintonía directa son:
FM: intervalos de 50 kHz
AM: intervalos de 9 kHz (MW), intervalo de 1 kHz (LW)

Recepción de emisoras (continuación)

Recepción de emisoras explorando las memorizadas (sintonía automática)

Con la sintonía automática podrá sintonizar rápidamente sin necesidad de conocer su frecuencia.

- 1 Presione BAND para seleccionar FM o AM (MW y LW).**
- 2 Presione TUNE MODE de forma que en el visualizador aparezca "AUTO TUNING" ("AUTO" para el ST-SE370).**
- 3 Gire ligeramente TUNING/SELECT y suéltelo cuando los números de la frecuencia comiencen a cambiar.**

Gire el mando hacia la derecha para frecuencias superiores, y hacia la izquierda para frecuencias inferiores.

Cuando el sintonizador localice una emisora, se parará automáticamente, aparecerá "TUNED". El medidor de señal indicará la intensidad de la señal de radiodifusión.

- 4 Repita el paso 3 hasta lograr sintonizar la emisora apropiada.**

Para almacenar la emisora, consulte "Memorización de emisoras" de la página 8.

Si no puede sintonizar la emisora deseada (Sintonía Manual)

Con la sintonía manual, podrá buscar todas las emisoras de radiodifusión de cada banda, y sintonizar emisoras con señal extremadamente débil, que no podrían recibirse con la sintonía automática.

- 1 Presione repetidamente BAND para seleccionar FM o AM (MW y LW).**
- 2 Presione TUNE MODE hasta que en el visualizador aparezca solamente "TUNING" (ST-SE570 solamente).**
En el visualizador no deberá aparecer "AUTO".
Para el ST-SE370, presione TUNE MODE hasta que no aparezca nada en el visualizador.
- 3 Gire TUNING/SELECT hasta lograr sintonizar la emisora deseada.**
Gire el mando hacia la derecha para frecuencias superiores, y hacia la izquierda para frecuencias inferiores.

El medidor de señal indicará la intensidad de la señal de radiodifusión.

Nota

Cuando llegue a la frecuencia más alta o más baja de cualquier banda, la sintonía se parará.

Consejos para mejorar la recepción de FM

Este sintonizador posee varias funciones diseñadas para mejorar la recepción. En primer lugar, pruebe a recibir las emisoras con los ajustes estándar. Si la recepción no es buena, trate de alterar la calidad de la recepción hasta obtener una señal clara. Cuando memorice una emisora, el sintonizador almacenará los ajustes siguientes, junto con la frecuencia.

Ajuste del modo de FM

Presione FM MODE varias veces hasta elegir el modo de recepción y seleccionar Auto Stereo (sin indicación), o "MONO".

- En el modo Auto Stereo se recibirán programas de radiodifusión estéreo con señales intensas. Presione FM MODE algunas veces hasta que desaparezca "MONO".
- En "MONO" se recibirán programas de radiodifusión con señal débil. Los programas se recibirán en modo monoaural, pero con menos ruido.

Comprobación de la intensidad de la señal

Usted podrá utilizar el medidor de señal digital para comprobar la intensidad de la señal de las frecuencias de FM. El margen de visualización es de 16 a 70 dB (1 μ V de tensión de radiofrecuencia = 0 dB). Para obtener una relación señal-ruido suficiente para recibir una emisión en estéreo, recomendamos una indicación superior a 50 dB. (Usted también podrá cambiar FM MODE utilizando el medidor de señal para determinar la mejor recepción.)

- 1 Sintonice una emisora de FM.**
- 2 Presione repetidamente DISPLAY para hacer que se visualice el medidor de señal digital.**
- 3 Gire la antena de FM hasta obtener la señal más intensa.**

Asignación de nombres a emisoras

Usted podrá asignar un nombre de hasta 5 caracteres a cada emisora, excepto las emisoras RDS de FM. Cuando sintonice una emisora, el nombre de la misma aparecerá en vez de la frecuencia.

1 Presione CHARACTER.

El cursor parpadeará en el visualizador.

2 Gire TUNING/SELECT para seleccionar un carácter.

3 Cuando aparezca el carácter deseado, presione CHARACTER para mover el cursor hasta la posición correspondiente al carácter siguiente.

Si comete un error

Presione repetidamente CHARACTER hasta que parpadee el carácter que desea cambiar (cada vez que presione CHARACTER, parpadeará el carácter siguiente). Después gire TUNING/SELECT para seleccionar un nuevo carácter.

4 Repita los pasos 2 y 3 hasta que en el visualizador aparezca el nombre de emisora deseado.

5 Presione MEMORY.

En el visualizador aparecerá "MEMORY" junto con el código vacante más bajo para indicar que el sintonizador está dispuesto para almacenar la emisora.

6 Presione SHIFT y uno de las teclas de memorización para especificar el código en el que desea almacenar el nombre de la emisora.

Nota

Si deja de asignar un nombre durante más de 8 segundos, el visualizador volverá al modo de visualización normal. Cuando suceda esto, comience de nuevo desde el principio.

Sugerencia

Para ver la frecuencia del nombre de emisora visualizado, presione repetidamente DISPLAY.

Organización de las emisoras memorizadas

Este sintonizador le permitirá disponer fácilmente las emisoras memorizadas en el orden que desee. Usted podrá disponer automáticamente todas las emisoras memorizadas por orden alfabético, según la intensidad de la señal, según el código del país, o la banda del sintonizador, o también podrá utilizar las funciones Move y Erase para mover y borrar emisoras memorizadas específicas.

1 Presione MENU.

2 Gire TUNING/SELECT hasta que en el visualizador aparezca "Edit" y presione ENTER. Si no hay emisoras almacenadas, en el visualizador aparecerá "No Preset".

3 Gire TUNING/SELECT para elegir uno de los métodos de clasificación siguientes:

Elija	para
Move	cambiar la ubicación de una emisora memorizada específica (consulte la página 12).
Erase	borrar una emisora memorizada específica (consulte la página 12).
Alphabet	clasificar las emisoras memorizadas por orden alfabético de acuerdo con sus nombres de memorización. Las emisoras sin nombre de memorización se dispondrán por su frecuencia, de baja a alta.
Strength	clasificar las emisoras memorizadas por el orden de la intensidad de sus señales (frecuencias de FM solamente). Las emisoras de AM (MW y LW) se dispondrán por su frecuencia.
Country*	clasificar las emisoras de FM RDS con información de PI** alfabéticamente por el país. Las demás emisoras se dispondrán por su frecuencia.
Band	clasificar las emisoras por el orden de su banda de frecuencias (FM - AM (MW - LW)).

* Modelo para Europa solamente.

** Identificación de programa (consulte la página 13).

4 Presione ENTER.

El sintonizador clasificará las emisoras, y después volverá al modo de sintonía normal y recibirá la emisora memorizada en A1.

Nota

Algunos países utilizan el mismo código de país, por lo que las emisoras de tales países pueden disponerse juntas.

Organización de las emisoras memorizadas (continuación)

Movimiento de una emisora memorizada

Usted también podrá mover una emisora memorizada específica.

- 1 Realice los pasos 1 a 3 de “Organización de las emisoras memorizadas”, elija “Move” del menú de edición, y después presione ENTER.
- 2 Gire TUNING/SELECT de forma que el código de memorización que desee mover aparezca en el visualizador, y presione ENTER.
- 3 Gire TUNING/SELECT para seleccionar la nueva ubicación para el código de memorización y presione ENTER.

La emisora memorizada seleccionada se moverá hasta la nueva ubicación y las demás emisoras memorizadas del grupo (“A”, por ejemplo) se desplazarán hacia atrás para dejar espacio para la nueva emisora memorizada.

Ejemplo: Si mueve A4 a A1.

Código de memorización	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frecuencia	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0

Código de memorización	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frecuencia	98.0	89.5	94.5	96.5	100.5	103.0	104.5	106.0

Borrado de emisoras memorizadas

Usted podrá borrar, una tras otra, las emisoras memorizadas.

- 1 Realice los pasos 1 a 3 de “Organización de las emisoras memorizadas”, elija “Erase” del menú de edición, y después presione ENTER.
- 2 Gire TUNING/SELECT de forma que el código de memorización que desee borrar aparezca en el visualizador, y presione ENTER.

La emisora memorizada seleccionada se borrará de la memoria y las demás emisoras memorizadas del grupo (“A”, por ejemplo) se desplazarán hacia adelante para llenar el espacio en blanco.

Ejemplo: Si borra A1.

Código de memorización	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frecuencia	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0

Código de memorización	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Frecuencia	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0	

Sugerencia

Si desea borrar todas las emisoras memorizadas:

- 1 Desconecte la alimentación.
- 2 Manteniendo pulsada la tecla numérica 5 y AUTO BETICAL SELECT (ST-SE570) o BAND (ST-SE370), presione POWER para conectar la alimentación del sintonizador.

Utilización del sistema de datos radiofónicos (RDS)

(Modelo para Europa solamente)

¿Qué puede hacerse con el sistema de datos radiofónicos?

El sistema de datos radiofónicos (RDS) es un servicio de radiodifusión que permite a las emisoras transmitir información adicional junto con la señal del programa radiofónico normal. Este sintonizador le ofrece tres funciones de RDS muy útiles: Visualización de la información de RDS, escucha de información sobre el tráfico, de noticias, o de programas informativos, y localización de una emisora por su tipo de programa. RDS solamente está disponible con emisoras de FM.*

Nota

RDS puede no trabajar adecuadamente si la emisora sintonizada no está transmitiendo adecuadamente señales de RDS, o si la intensidad de las mismas es débil.

* No todas las emisoras de FM proporcionan servicios de RDS, ni tampoco los mismos tipos de servicios. Si no está familiarizado con el sistema RDS, solicite a las emisoras locales los detalles sobre los servicios de RDS de su zona.

Recepción de emisiones de RDS

Simplemente seleccione una emisora de la banda de FM.

Cuando sintonice una emisora que proporcione servicios de RDS, el indicador RDS y el nombre de tal emisora aparecerán en el visualizador.

Visualización de la información de RDS

Presione algunas veces DISPLAY hasta que se visualice la información deseada.

Información visualizada	Usted podrá
Nombre de la emisora*	Localizar cada emisora por su nombre (p. ej., WDR) en vez de su frecuencia.
Frecuencia*	Localizar cada emisora por su frecuencia.
Hora del reloj (sistema de 24 horas)	Hacer que se visualice la hora actual.
Tipo de programa	Localizar un tipo específico de programa que esté transmitiéndose. (Con respecto a los tipos de programas que podrá seleccionar, consulte la página 14.)
Radiotexto	Hacer que se visualicen los mensajes de texto transmitidos por la emisora de RDS.
Identificación de programa	Determinar el país de origen de cada programa de radiodifusión.
Medidor de señal digital*	Comprobar la intensidad de las frecuencias de FM. (Con respecto a los detalles, consulte la página 10.)

* Esta información también aparecerá con emisoras de FM que no sean de RDS.

Notas

- Si hay un anuncio de emergencia de autoridades gubernamentales, en el visualizador aparecerá "ALARM".
- Si una emisora no está proporcionando un servicio de RDS particular, en el visualizador aparecerá "NO..." (p. ej., "NO PTY").
- Cuando una emisora esté transmitiendo datos de radiotexto, el visualizador mostrará los datos a la velocidad con la que los esté transmitiendo la emisora. La velocidad de visualización cambiará en relación con la velocidad con la que estén transmitiéndose los datos.

Escucha de información sobre el tráfico, de noticias, o de programas informativos (EON)

(ST-SE570 solamente)

Otras redes mejoradas (EON) permite el que el sintonizador cambie automáticamente a una emisora que esté transmitiendo información sobre el tráfico, noticias, o programas informativos. Cuando finalice el programa, el sintonizador volverá a la emisora que estaba escuchándose. Para utilizar esta función, cerciórese de almacenar con antelación las emisoras.

Para escuchar programas de información sobre el tráfico

1 Sintonice una emisora memorizada de FM RDS de forma que en el visualizador aparezca el indicador RDS TP o RDS TP EON.

2 Presione EON TA de forma que en el visualizador aparezca "TA".

Cada vez que presione EON TA, la visualización cambiará de la forma siguiente:

TA (Anuncios sobre el tráfico) ↔ OFF

Cuando el sintonizador sintonice automáticamente un programa de información sobre el tráfico, el indicador TA parpadeará. Si no desea escuchar todo el programa, presione EON TA para volver a la emisora original.

Para escuchar noticias y/o programas informativos

1 Sintonice una emisora memorizada de FM RDS de forma que en el visualizador aparezca el indicador RDS TP o RDS TP EON.

2 Presione EON NEWS/INFO de forma que en el visualizador aparezca "NEWS", "INFO", o "NEWS/INFO".

Cada vez que presione EON NEWS/INFO, la visualización cambiará de la forma siguiente:

NEWS → INFO → NEWS/INFO → OFF

Cuando el sintonizador sintonice automáticamente un programa de noticias o informativo, el indicador correspondiente parpadeará. Si no desea escuchar todo el programa, presione EON NEWS/INFO para volver al programa original.

Utilización del sistema de datos radiofónicos (RDS) (continuación)

Para dejar de escuchar el programa

Presione EON TA o EON NEWS/INFO mientras el sintonizador esté en el modo de espera de EON respectivo, y el indicador desaparecerá.

Notas

- Si sintoniza una emisora de AM (MW/LW) o una emisora de FM que no ofrezca el servicio de RDS, el indicador seleccionado (TA, NEWS, INFO, o NEWS/INFO) desaparecerá y el sintonizador no permanecerá a la espera de emisoras de EON.
- Cuando la emisora seleccionada posea señal débil, aparecerá “Weak Signal”. Cuando el sintonizador esté intentando resintonizar una emisora de señal débil, el visualizador mostrará “Return”.
- Cuando desee grabar un programa sin interrupciones, especialmente cuando desee realizar la grabación controlada mediante el temporizador, desactive la función de EON.
- Si selecciona un programa de EON antes de haber sintonizado una emisora de RDS, en el visualizador aparecerá “No EON”.
- Si ha realizado las conexiones a EON CONTROL a un amplificador Sony compatible, el amplificador cambiará automáticamente el modo de función a TUNER cada vez que el receptor reciba un programa que esté deseando escuchar.

Localización de programas sobre el tráfico (búsqueda de TA)

Usted podrá hacer que el sintonizador localice las emisoras que estén radiodifundiendo actualmente programas sobre el tráfico entre las emisoras de RDS almacenadas en la memoria de emisoras del sintonizador.

1 Presione MENU.

2 Gire TUNING/SELECT hasta que en el visualizador aparezca “Traffic” y presione ENTER.

La unidad entrará en el modo de búsqueda (en el visualizador aparecerán alternativamente “Search” y “Traffic”).

Cuando el sintonizador encuentre un anuncio sobre el tráfico, parará la búsqueda. El sintonizador recibirá cada emisora durante 8 segundos.

3 Cuando reciba la emisora que esté transmitiendo el programa que desee escuchar, presione ENTER.

Localización de una emisora por el tipo de programa (PTY)

Usted podrá localizar la emisora que desee seleccionando un tipo de programa. El sintonizador sintonizará el tipo de programas que estén transmitiendo las emisoras de RDS almacenadas en la memoria del sintonizador.

1 Presione PTY.

2 Gire TUNING/SELECT para seleccionar el tipo de programa que desee.

Con respecto a los tipos de programas que podrá seleccionar, consulte la tabla siguiente.

Tipo de programa	Información oída
(Current) Affairs	Programas sobre tópicos que amplían las noticias
Alarm	Emisiones de emergencia
Alarm Test	Se utiliza solamente para conmutación dinámica
Children (’s programmes)	Programas para los jóvenes
Country Music	Programas de música Country
Culture	Programas sobre cultura nacional o regional, como religión, idioma, y asuntos de sociedad
Documentary	Temas de investigación
Drama	Seriales radiofónicos
Education	Programas educativos, y programas de consejos
Finance	Informes sobre bolsa, comercio, etc.
Folk Music	Programas de música folklórica
Information	Programas que ofrecen información sobre una amplia gama de temas, incluyendo asuntos concernientes a los consumidores y consejos médicos
Jazz Music	Programas de jazz

Tipo de programa	Información oída
Leisure	Programas sobre actividades recreativas como jardinería, pesca, cocina, etc.
L (ight). Classical	Música clásica, como trabajos instrumentales, vocales, y de coros
Easy Music	Escucha fácil (música para la carretera)
National Music	Programas de música popular del país o la región
News	Programas de noticias
Oldies Music	Programas de música nostálgica de antaño
Other Music	Música no incluida en ninguna de las categorías anteriores, como Rítmica y Blues, y Reggae
Phone In	Programas en los que el público puede expresar su opinión por teléfono o a través de un forum público
Pop Music	Programas de música popular
PTY undefined	Cualquier programa no definido anteriormente
Religion	Programas de contenido religioso
Rock Music	Programas de música rock
Science	Programas sobre ciencias naturales y tecnología
Social A (ffairs)	Programas sobre la gente y las cosas que les afecta
Sport	Programas deportivos
S (erious). Classical	Actuaciones de grandes orquestas, música de cámara, ópera, etc.
Travel	Programas sobre viajes. No para anuncios incluidos en TP/TA
Varied	Otros tipos de programas, tales como entrevistas a personajes célebres, juegos, y comedias
Weather	Información sobre el tiempo meteorológico

3 Presione PTY.

El sintonizador iniciará la búsqueda de las emisoras de RDS memorizadas para el tipo de programa (En el visualizador aparecerán alternativamente “Search” y el tipo de programa).

Cuando el sintonizador encuentre el programa que esté buscando, parará la búsqueda. Las emisoras memorizadas que estén transmitiendo el tipo de programa actualmente seleccionado se indicarán y el sintonizador recibirá cada emisora durante 8 segundos.

4 Cuando reciba la emisora que esté transmitiendo el programa que desee escuchar, presione PTY.

Precauciones

Seguridad

- Si dentro del sintonizador cae algún objeto sólido o líquido, desenchúfelo y haga que sea revisado por personal cualificado.
- Aunque apague la unidad, no se desconectará de la fuente de alimentación de CA mientras permanezca conectada a la toma de pared.

Fuentes de alimentación

- Antes de utilizar el sintonizador, compruebe si su tensión de alimentación es idéntica a la de la red local.
- Cuando no vaya a utilizar el sintonizador durante mucho tiempo, desenchúfelo de la red. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- El cable de alimentación de CA solamente deberá ser cambiado en un taller de reparaciones cualificado.

Ubicación

- Coloque el sintonizador en un lugar adecuadamente ventilado para evitar el recalentamiento interior y prolongar su duración útil.
- No coloque el sintonizador cerca de fuentes térmicas, ni sometido a la luz solar directa, polvo excesivo, ni a los golpes.
- No coloque nada sobre el sintonizador, ya que podría bloquear los orificios de ventilación y provocar su mal funcionamiento.
- No instale el sintonizador en un espacio cerrado, como una librería o un armario empotrado.

Limpieza

Limpie la caja, los paneles, y los controles con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice ningún tipo de estropajos, polvos abrasivos, ni disolventes tales como alcohol o bencina.

Reempaque

No tire la caja ni el material de relleno. Estos elementos serán ideales para transportar el receptor. Cuando tenga que enviar el sintonizador, reempáquelo como fue empacado en fábrica.

Si tiene alguna pregunta o problema con respecto a este sintonizador que no pueda resolver el manual, póngase en contacto con su proveedor Sony más cercano.

Solución de problemas

Si experimenta cualquiera de las dificultades siguientes cuando utilice el receptor, use esta guía de solución de problemas para tratar de resolver el problema. Si el problema persiste, consulte a su proveedor Sony más cercano.

No hay sonido.

- Conecte las antenas.
- Ajuste la fuente del amplificador a sintonizador (TUNER).

No es posible sintonizar una frecuencia.

- Ajuste la posición de la antena.
- Conecte una antena para programas de FM.
- Cuando se haya trasladado a otro lugar, vuelva a memorizar emisoras.

Se oye zumbido o ruido considerable.

- Ajuste la posición o la orientación de la antena.
- Sintonice la frecuencia correcta.
- Conecte una antena para programas de FM.
- Aleje el sintonizador de la fuente de sonido.

RDS no trabaja (Modelo para Europa solamente).

- Cerciórese de que ha sintonizado una emisora de FM.
- Seleccione una emisora de FM más intensa.

En el visualizador aparece "No Preset".

- Si deja el cable de alimentación de CA desconectado de la toma de la red durante más de un mes, la memoria se borrará. Vuelva a memorizar los datos deseados.

La emisora se interrumpió por otra / El sintonizador inicia automáticamente la búsqueda de emisoras (ST-SE570 solamente).

- La función de EON está trabajando. Desactive la función de EON cuando no desee interrumpir el programa actual.

No aparece la visualización o la información apropiada.

- Desconecte la alimentación. Mantenga presionada la tecla numérica 5 y AUTO BETICAL SELECT (ST-SE570) y BAND (ST-SE370), y presione POWER para volver a conectar la alimentación. Esto borrará las frecuencias almacenadas en la memoria y devolverá la visualización al idioma predeterminado (inglés).
 - Póngase en contacto con la emisora para ver si está ofreciendo o no el servicio en cuestión. Si lo está ofreciendo, es posible que tenga algún problema temporal.
-

Especificaciones

Sección del sintonizador de FM

Gama de frecuencias	87,5 - 108,0 MHz (intervalo de 50 kHz)
Terminales de antena	75 Ω , desequilibrados IEC, macho
Frecuencia intermedia	10,7 MHz
Sensibilidad	a 26 dB de silenciamiento (monoaural) 10,3 dBf, 0,9 $\mu\text{V}/75 \Omega$ a 46 dB de silenciamiento (estéreo) 38,5 dBf, 23 $\mu\text{V}/75 \Omega$
Sensibilidad útil (IHF)	10,3 dBf, 0,9 $\mu\text{V}/75 \Omega$
Relación señal-ruido	a 40 kHz de desviación 74 dB (monoaural), 69 dB (estéreo)
Distorsión armónica	0,09 % (monoaural), 0,18 % (estéreo)
Respuesta en frecuencia	30 Hz - 15 kHz (+0,5/-1,0 dB)
Separación entre canales	45 dB a 1 kHz
Selectividad	a 400 kHz 85 dB a 300 kHz 70 dB
Salida	a 40 kHz de desviación, 600 mV

Sección del sintonizador de AM

Gama de frecuencias

MW:	ST - SE570: 522 - 1.611 kHz (intervalo de 9 kHz) ST - SE370: 531 - 1.602 kHz (intervalo de 9 kHz)
LW:	144 - 288 kHz (intervalo de 1 kHz)

Frecuencia intermedia

450 kHz

Sensibilidad útil

(con antena de cuadro de AM)

MW:	200 $\mu\text{V}/\text{m}$
LW:	700 $\mu\text{V}/\text{m}$

Relación señal-ruido

MW:	54 dB (50 mV/m, 999 kHz)
LW:	50 dB (50 mV/m, 216 kHz)

Distorsión armónica

0,3 % (50 mV/m,
400 Hz)

Selectividad

50 dB

Generales

Alimentación	230 V CA, 50/60 Hz
Consumo	10 W
Dimensiones	430 x 83 x 290 mm (an/al/prf)
Peso	2,5 kg

Accesorios suministrados

Cable conector de audio (1)
Antena de cuadro de AM (1)
Antena monofilar de FM (1)
Cable conector de EON (ST-SE570 solamente, 1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio si previo aviso.

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Open nooit de behuizing, om gevaar voor elektrische schokken te vermijden. Laat reparaties aan de erkende vakhandel over.

Installeer het systeem zodat de stekker bij problemen onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken.

Om oververhitting en brandgevaar te vermijden, mag u de ventilatie-openingen van het apparaat niet afdekken met kranten, een tafelkleed, gordijnen e.d. Plaats nooit een brandende kaars bovenop het apparaat.

Om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen, mag u nooit een met vloeistof gevuld voorwerp, zoals een vaas, een glas of beker op het apparaat zetten.



Gooi de batterij niet weg, maar lever hem in als KCA.

Omtrent deze handleiding

Alle aanwijzingen in de tekst beschrijven de bediening van de Sony ST-SE570 en ST-SE370 tuners. De meeste bedieningshandelingen gelden voor beide modellen. Waar een bepaalde handeling op slechts één model van toepassing is, wordt dit in de tekst duidelijk aangegeven (bijv. “alleen voor de ST-SE570”). Controleer het modelnummer op het voorpaneel van uw tuner, om geen vergissingen te maken, maar alleen die aanwijzingen te volgen, die voor u van belang zijn.

De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing tonen het model ST-SE570.

Inhoudsopgave

Plaats en functie van de bedieningsorganen

Voorpaneel	4
------------------	---

Vorbereidingen

Uitpakken	5
Aansluiten van de installatie	5
Instellen op Duitse aanduidingen in het uitleesvenster	7
Automatisch alfabetisch vastleggen van FM radiozenders (“Auto-betical” zenderopslag)*	7
Voorinstellen van radiozenders	8

Basisbediening

Ontvangst van vooringestelde radiozenders	8
---	---

Uitgebreide afstemfuncties

Betreffende het functiemenu	9
Instellen van de helderheid/informatie in het uitleesvenster	9
Direkte radio-afstemming	9
Functies voor betere FM ontvangst	10
Naamgeving van vooringestelde radiozenders	11
Rangschikken van vooringestelde zenders ..	11
Gebruik van het Radio Data Systeem (RDS)*	12

Aanvullende informatie

Voorzorgsmaatregelen	16
Verhelpen van storingen	16
Technische gegevens	17

* Alleen voor het Europese model.

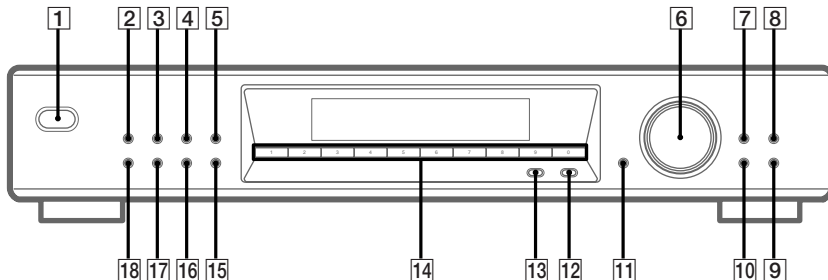
NL

De lijst geeft de bedieningsorganen in alfabetische volgorde.

Zie voor nadere bijzonderheden de tussen haakjes () aangegeven bladzijnummers.

Voorpaneel

ST-SE570



AUTO BETICAL SELECT **18** (7, 12)

BAND **15** (9, 10, 12)

CHARACTER **7** (11)

Cijfertoetsen **14** (7-9)

DIRECT **12** (9)

DISPLAY **5** (10, 11, 13)

ENTER **11** (9, 11, 12, 14)

EON NEWS/INFO **3** (13, 14)

EON TA **2** (13, 14)

FM MODE **16** (9, 10)

MEMORY **4** (8, 11)

MENU **10** (9, 11, 14)

POWER **1** (7, 8, 12)

PTY **17** (14, 15)

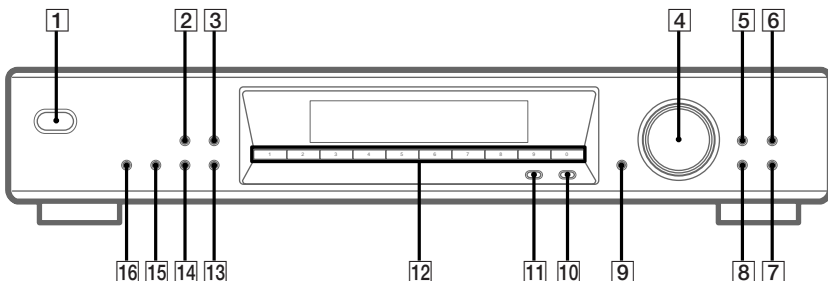
RETURN **9** (9)

SHIFT **13** (8, 11)

TUNE MODE **8** (8, 10)

TUNING/SELECT **6** (7-12, 14)

ST-SE370



AUTO BETICAL SELECT (alleen op het Europese model) **16** (7, 12)

BAND **13** (9, 10, 12)

CHARACTER **5** (11)

Cijfertoetsen **12** (7-9)

DIRECT **10** (9)

DISPLAY **3** (10, 11, 13)

ENTER **9** (9, 11, 12, 14)

FM MODE **14** (9, 10)

MEMORY **2** (8, 11)

MENU **8** (9, 11, 14)

POWER **1** (7, 8, 12)

PTY (alleen op het Europese model) **15** (14, 15)

RETURN **7** (9)

SHIFT **11** (8, 11)

TUNE MODE **6** (8, 10)

TUNING/SELECT **4** (7-12, 14)

Uitpakken

Controleer of het onderstaande bijgeleverd toebehoren inderdaad in de verpakking van de tuner aanwezig is:

- Audio-aansluitsnoer (1)
- AM kaderantenne (1)
- FM draadantenne (1)
- EON aansluitsnoer (alleen voor de ST-SE570, 1)

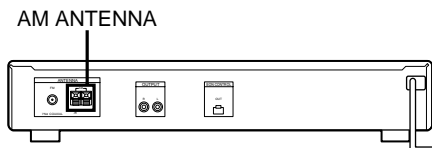
Aansluiten van de installatie

Vóór het aansluiten

- Schakel eerst alle betrokken apparatuur uit, alvorens u begint met het aansluiten ervan.
- Sluit de netsnoeren van de apparatuur pas op het stopcontact aan nadat alle andere aansluitingen in orde zijn.
- Steek alle stekkers stevig over de volle lengte in de aansluitbussen, om brom en andere bijgeluiden te voorkomen.
- Zorg bij het aansluiten van de audio-signaalsnoeren dat u links en rechts niet verwisselt: sluit de witte stekkers aan op de witte steekerbussen (voor het linker kanaal) en de rode stekkers op de rode steekerbussen (voor het rechter kanaal).

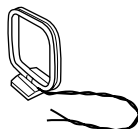
Aansluiten van de AM antenne(s)

Hieronder wordt beschreven hoe u de bijgeleverde AM kaderantenne aansluit. Zie voor de plaats van de AM ANTENNA-aansluitingen de onderstaande afbeelding.



Benodigheden

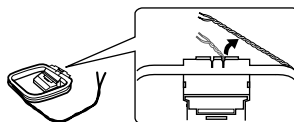
- AM kaderantenne (bijgeleverd) (1)



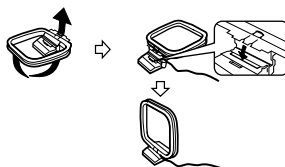
1 Alvorens u de bijgeleverde antenne gaat monteren, trekt u eerst de aansluitdraad uit de buitenrand van het antennekader.

2 Trek ongeveer drie slagen van de gevlochten aansluitdraad uit de rand van de antenne te voorschijn.

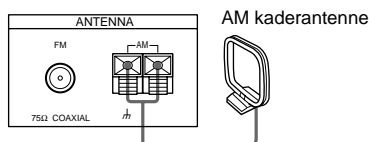
Trek alleen het gevlochten gedeelte eruit, en let op dat de gevlochten draad niet uitrafelt. Zorg tevens dat er niet meer van de aansluitdraad van de antenne loskomt dan 3 wikkelingen.



3 Monteer de bijgeleverde kaderantenne zoals hieronder aangegeven.



4 Sluit de AM kaderantenne aan op de AM antenne-aansluitingen op het achterpaneel van dit apparaat.



5 Verstel de richting van de kaderantenne voor de beste radio-ontvangst.

De AM kaderantenne is richtingsgevoelig en vangt een signaal vanuit bepaalde richtingen veel beter op dan uit andere richtingen. Draai de antenne dus en blijf uitproberen tot u de beste stand voor heldere ontvangst hebt gevonden. Als er tijdens het opnemen van een AM radio-uitzending een storende hoge fluittoon klinkt (door zweving), verstel dan de kaderantenne zo dat de fluittoon verdwijnt. In een gebouw met een stalen skelet of van gewapend beton kan de radio-ontvangst wel eens erg zwak zijn, omdat de radiogolven daarin niet goed kunnen doordringen. In dat geval kunt u betere ontvangst verkrijgen door een los verkrijgbare buitenantenne aan te sluiten.

wordt vervolgd

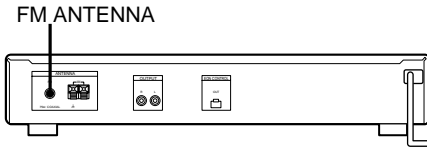
Aansluiten van de installatie (vervolg)

Tip

Voor radiozenders waarvan de ontvangst problematisch is, kunt u proberen of het verstellen van de kaderantenne tijdens de afstemming verbetering in de ontvangst brengt. Opstellen van de bijgeleverde AM kaderantenne in de buurt van een venster zal vaak voor een betere ontvangst zorgen.

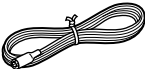
Aansluiten van de FM antenne(s)

Met een buitenantenne voor de FM kunt u een betere geluidskwaliteit voor de FM-ontvangst verkrijgen. Het is daarom aanbevolen de bijgeleverde FM draadantenne slechts tijdelijk te gebruiken tot u een permanente buitenantenne voor de FM kunt aansluiten. Zie voor de plaats van de FM ANTENNA-aansluitingen de onderstaande afbeelding.

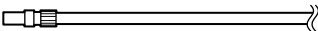


Benodigheden

- FM draadantenne (bijgeleverd) (1)



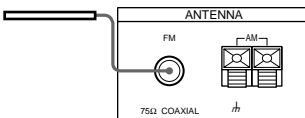
- FM buitenantenne (niet bijgeleverd) (1) en 75-ohm coaxiaalkabel met IEC antenne-contrastekker (niet bijgeleverd) (1)



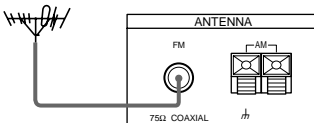
IEC antenne-contrastekker

Sluit de bijgeleverde FM draadantenne of een FM buitenantenne (niet bijgeleverd) aan op een van de FM antenne-aansluitingen op het achterpaneel van dit apparaat.

FM draadantenne



FM buitenantenne



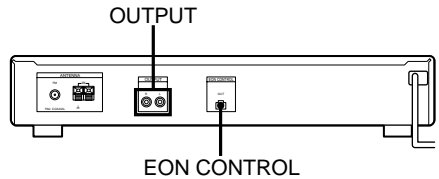
IEC antenne-contrastekker

Aansluiten van een aardleiding

Indien u gebruik maakt van een buitenantenne, dient u een aarddraad (niet bijgeleverd) aan te sluiten op de AM ANTENNA antenne-aardaansluiting (waarop ook de AM kaderantenne is aangesloten), om brandgevaar te voorkomen bij eventuele blikseminslag.

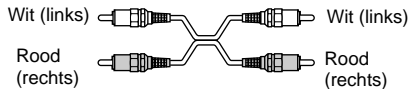
Aansluiten van een versterker

Sluit deze tuner aan op de versterker van uw stereo-installatie. Schakel eerst de stroom van alle betrokken apparaten uit, alvorens u deze aansluit. Zie voor de plaats van de aansluitingen de onderstaande afbeelding.

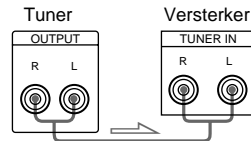


Benodigheden

- Audio-aansluitsnoer (bijgeleverd) (1)

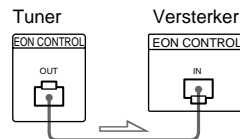


Sluit de witte stekkers aan op de witte steekbussen (voor het linker kanaal) en de rode stekkers op de rode steekbussen (voor het rechter kanaal). Steek alle stekkers stevig over de volle lengte in de aansluitbussen; een losse verbinding kan brom en andere storende geluiden veroorzaken.



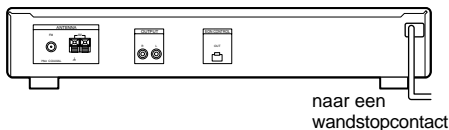
Tip (alleen voor de ST-SE570)

Als u beschikt over een Sony versterker met EON CONTROL IN aansluiting, gebruik het bijgeleverde EON aansluitsnoer om de EON CONTROL OUT aansluiting van de tuner te verbinden met de EON CONTROL IN aansluiting van de versterker. Deze aansluiting stelt u in staat gebruik te maken van de EON (Enhanced Other Networks) zendernetwerk-paraatstand van de RDS (zie blz. 13), wanneer u naar een andere geluidsbron luistert.



Aansluiten van het netsnoer

Steek de stekker van het netsnoer in een wandstopcontact nadat alle hiervoor beschreven aansluitingen compleet gemaakt zijn.



Instellen op Duitse aanduidingen in het uitleesvenster

Bij deze tuner kunt u voor de aanduidingen in het uitleesvenster kiezen uit Engels of Duits. De in de fabriek vooringestelde taal is Engels. Om in te stellen op Duitse aanduidingen, gaat u als volgt te werk.

- 1 Druk op de POWER toets om de tuner uit te schakelen.**
- 2 Houd cijfer toets 2 ingedrukt en druk daarbij op POWER om de tuner weer in te schakelen.**

Dan verschijnt de taal-aanduiding “Deutsch” in het uitleesvenster.

Terugkeren naar aanduidingen in het Engels

Herhaal de bovenstaande handelingen. Dan zal het uitleesvenster “English” aangeven.

Automatisch alfabetisch vastleggen van FM radiozenders (“Auto-betical” zenderopslag)

(alleen op het Europese model)

Met de “Auto-betical Select” automatische zenderopslag kunt u maximaal 30 FM radiozenders en RDS informatie-zenders in het afstemgeheugen van de tuner vastleggen, in alfabetische volgorde. Alleen de best doorkomende zenders worden gekozen, en als er op verschillende afstemfrequenties identieke RDS zenders gevonden worden, zal de “Auto-betical” voorinstelling de duidelijkste hiervan vastleggen. Als u de FM of AM (middengolf en langegolf) zenders zelf wilt kiezen, om deze één voor één vast te leggen, volg dan de aanwijzingen onder “Voorinstellen van radiozenders” op blz. 8 en “Directe radio-afstemming” op blz. 9.

- 1 Druk op de POWER toets om de tuner in te schakelen.**
- 2 Schakel de versterker in en stel in op TUNER voor radio-ontvangst.**
- 3 Druk op de AUTO BETICAL SELECT toets van de tuner.**
De aanduidingen “Yes” en “No” verschijnen in het uitleesvenster.
- 4 Draai aan de TUNING/SELECT regelknop om in te stellen op “Yes”.**
- 5 Druk nogmaals op de AUTO BETICAL SELECT toets.**

De tuner gaat dan op zoek naar alle plaatselijk te ontvangen FM radiozenders en FM RDS informatiezenders en legt deze in het afstemgeheugen vast.

Voor elke RDS zender gaat de tuner eerst op zoek naar andere zenders die hetzelfde programma uitzenden, om vervolgens alleen die met het meest duidelijke signaal vast te leggen. De vastgelegde RDS zenders worden dan in alfabetische volgorde van hun officiële Program Service naam gezet, en krijgen pas daarna hun letter-en-cijfer code toegewezen. Zie voor nadere bijzonderheden betreffende de RDS informatiezenders de beschrijving op blz. 12.

De gewone FM radiozenders krijgen ook een letter-en-cijfer code en worden dan na de RDS zenders vastgelegd.

Tip

Wissen of van plaats veranderen van een vooringestelde zender, zie onder “Rangschikken van vooringestelde zenders” op blz. 11.

Opmerkingen

- Als u verhuist naar een andere streek, kan het nodig zijn deze procedure opnieuw uit te voeren, om de best te ontvangen zenders in uw nieuwe woongebied vast te leggen.
- Zie voor nadere bijzonderheden over het afstemmen op vooringestelde zenders de beschrijving op blz. 8.
- Samen met de afstemfrequentie van de zender worden de volgende instellingen vastgelegd FM MODE (stereo/mono).
- Als u na het in alfabetische volgorde opslaan van radiozenders de antenne verplaatst, kunnen de vastgelegde instellingen gewist worden. Leg de zenders in dat geval opnieuw in het geheugen vast.

Voorinstellen van radiozenders

Hieronder wordt beschreven hoe u in totaal 30 van uw favoriete radiozenders van de FM of AM (bij het Europese model: FM, middengolf of lange golf) in het afstemgeheugen van de tuner kunt vastleggen, onder gemakkelijk te onthouden zendernummers bestaande uit een letter (A, B of C) en een cijfer (van 1 t/m 9 en 0), zoals bijvoorbeeld A7. Voor elk van de 3 letters kunt u 10 radiozenders vastleggen, voor een overzichtelijke indeling in groepen, naar muzieksoort, afstemband e.d.

1 Stem af op de FM- of AM-, middengolf- of langegolf-zender die u wilt vastleggen (zie "Directe radio-afstemming" op blz. 9).

2 Druk op de MEMORY toets.

De aanduiding "MEMORY" verschijnt in het uitleesvenster, samen met de laagst beschikbare letter-plus-cijfer code, om aan te geven dat het afstemgeheugen van de tuner gereed is voor het vastleggen van de zender.

3 Druk op de SHIFT toets om te kiezen voor zendergroep A, B of C.

De letter die u kiest verschijnt in het uitleesvenster.

4 Druk op een van de cijfer-toetsen (1 t/m 9 of 0).

De tuner legt de ontvangen zender vast onder de aldus gekozen letter-plus-cijfer code.

5 Herhaal de stappen van 1 t/m 4 voor elk van de andere radiozenders die u wilt vastleggen.

Tips

- Bij het vastleggen van een radiozender die als onderdeel van de RDS informatie ook een zendernaam uitzendt, zal die zendernaam automatisch samen met de zender in het geheugen worden opgeslagen (alleen op het Europese model).
- Als u de vastgelegde zenders van namen wilt voorzien, volg na het vastleggen de aanwijzingen onder "Naamgeving van vooringestelde radiozenders" op blz. 11.

Ontvangst van vooringestelde radiozenders

1 Zorg dat alle aansluitingen van de tuner in orde zijn en dat de gewenste radiozenders zijn vastgelegd.

(Zie blz. 5 t/m 7 voor de aansluitingen en blz. 7 of deze bladzijde voor het voorinstellen van zenders.)

2 Schakel de versterker in en kies als geluidsbron de TUNER.

3 Druk op de POWER aan/uit-schakelaar om de tuner in te schakelen.

4 Druk op de SHIFT toets om zendergroep A, B of C te kiezen.

5 Druk op de cijfer-toets (1 - 0) voor de gewenste radiozender.

Controleren van de uitgezonden programma's op alle vastgelegde zenders

1 Druk enkele malen op de TUNE MODE afstemfunctietoets tot de aanduiding "PRESET" in het uitleesvenster verschijnt.

2 Draai aan de TUNING/SELECT afstemknop.

Telkens wanneer u aan de TUNING/SELECT afstemknop draait, wordt er op een vooringestelde zender afgestemd, waarbij in het uitleesvenster de bijbehorende instellingen (zendernummer, frequentie, zendernaam e.d.) worden aangegeven. De signaalsterktemeter geeft de sterkte van het ontvangen signaal aan.

Tip

Voor afstemmen op zenders die (nog) niet zijn vastgelegd, volgt u de aanwijzingen onder "Directe radio-afstemming" op blz. 9.

Betreffende het functiemenu

Deze tuner is voorzien van een menu-systeem met aanduidingen in het uitleesvenster die u slechts hoeft te volgen voor het gemakkelijk instellen van diverse functies. Voor de menu-keuze en bediening gebruikt u de volgende toetsen.

Gebruik de	Voor
MENU	toegang tot de menu-functies.
TUNING/SELECT	aangeven van verschillende onderdelen en instellingen.
ENTER	keuze van het aangegeven onderdeel of de instelling.
RETURN	terugkeren naar een eerder menuscherm.

Instellen van de helderheid/informatie in het uitleesvenster

U heeft de keuze uit 4 instellingen voor de helderheid en de hoeveelheid informatie in het uitleesvenster.

1 Druk op de MENU toets en draai dan aan de TUNING/SELECT regelaar tot de aanduiding "Disp-Mode" in het uitleesvenster verschijnt.

2 Druk op de ENTER toets.

De aanduiding "Select" verschijnt in het uitleesvenster.

3 Draai aan de TUNING/SELECT regelaar om de gewenste uitleesvenster-instelling te kiezen.

- Alle aanduidingen/Normale helderheid →
- Alle aanduidingen/Zwakkere verlichting →
- Minimale aanduidingen/Normale helderheid →
- Minimale aanduidingen/Zwakkere verlichting

4 Druk weer op de ENTER toets.

De uitleesvenster-instelling blijft gelden totdat u deze zelf weer wijzigt.

Wanneer u een toets indrukt, verandert het uitleesvenster met minimale aanduidingen en de gekozen mate van helderheid, tijdelijk in het uitleesvenster met alle aanduidingen. Na circa 4 seconden keert het uitleesvenster weer terug naar de gekozen instelling.

Directe radio-afstemming

Op deze tuner kunt u voor het afstemmen de frequentie van een radiozender direct invoeren met de nummertoesen (directe afstemming). Als u de afstemfrequentie van de gewenste radiozender echter niet kent, volg dan de aanwijzingen onder "Automatisch doornemen van radiozenders (automatische afstemming)" op blz. 10.

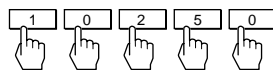
Alvorens u begint, dient u te zorgen dat er een FM/AM antenne op de tuner is aangesloten zoals beschreven op bladzijde 5 en 6.

1 Druk op de BAND toets om de gewenste afstemband, FM of AM (middengolf of lange golf) te kiezen.

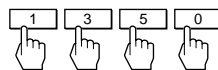
2 Druk op de DIRECT toets.

3 Druk op de cijfer-toetsen om de afstemfrequentie in te voeren.

Voorbeeld 1: FM 102.50 MHz



Voorbeeld 2: AM 1350 kHz



Voor ontvangst van andere radiozenders

Herhaal de stappen 1 t/m 3.

Tips

- Bij afstemmen op een AM (middengolf/ lange golf) zender, bij het afstemmen op AM zenders verstelt u de richting van de kaderantenne voor de beste ontvangst.
- Als de STEREO indicator niet oplicht, druk bij ontvangst van een FM stereo-uitzending op de FM MODE toets.
- Als u niet op de zender kunt afstemmen en de ingevoerde cijfers knipperen, controleer of u wel de juiste afstemfrequentie hebt ingevoerd. Is er sprake van een vergissing, druk dan weer op de DIRECT toets en voer de juiste frequentie in. Knipperen de cijfers nu nog en wordt er geen radiozender ontvangen, dan is de gekozen afstemfrequentie in uw woongebied niet in gebruik.
- Als u voor de frequentie een getal invoert dat niet deelbaar is door het geldende afsteminterval, in dat geval wordt het door u gekozen getal automatisch afgerond naar de dichtstbijzijnde waarde die wel deelbaar is door het afsteminterval. De afstemintervallen voor directe afstemming zijn:
FM: 50 kHz interval
AM: 9 kHz interval (MG), 1 kHz interval (LG)

Directe radio-afstemming (vervolg)

Automatisch doornemen van radiozenders (automatische afstemming)

Met de automatische afstemming kunt u snel een gewenste radiozender opzoeken, zonder dat u de afstemfrequentie ervan hoeft te kennen.

- 1 Druk op de BAND toets om in te stellen op de gewenste afstemband: FM of AM (middengolf (MW) of lange golf (LW)).**
- 2 Druk op de TUNE MODE toets zodat de aanduiding "AUTO TUNING" (bij de ST-SE370 alleen "AUTO") in het uitleesvenster verschijnt.**
- 3 Verdraai de TUNING/SELECT regelaar ietwat en laat de knop vervolgens los wanneer de cijfers beginnen te veranderen.**

Voor het afstemmen op een hogere frequentie draait u de regelaar rechtsom. Voor het afstemmen op een lagere frequentie draait u de regelaar linksom.

Wanneer de tuner een zender ontvangt, stopt de automatische afstemming. De aanduiding "TUNED" verschijnt en de signaalsterktemeter geeft de sterkte van het ontvangen signaal aan.

- 4 Herhaal stap 3 tot u de gewenste radiozender hebt gevonden.**

Om deze radiozender in het afstemgeheugen vast te leggen, volgt u de aanwijzingen onder "Voorinstellen van radiozenders" op blz. 8.

Als de automatische afstemming de gewenste radiozender niet kan vinden (Handmatig afstemmen)

Met de handmatige afstemming kunt u alle radiozenders van alle afstembanden doornemen, op zoek naar een gewenste zender. Dit betekent dat u ook kunt afstemmen op radiozenders die slechts zeer zwak doorkomen, die u met de automatische afstemming wellicht niet zou kunnen vinden.

- 1 Druk op de BAND toets om in te stellen op de gewenste afstemband: FM of AM (middengolf (MW) of lange golf (LW)).**
- 2 Druk op de TUNE MODE toets tot (alleen bij de ST-SE570) de aanduiding "TUNING" in het uitleesvenster verschijnt.**

Zorg dat er geen "AUTO" wordt aangegeven. Bij de ST-SE370 drukt u op de TUNE MODE toets totdat het uitleesvenster hier niets aangeeft.

- 3 Verdraai de TUNING/SELECT regelaar tot de gewenste frequentie in het uitleesvenster verschijnt.** Voor het afstemmen op een hogere frequentie draait u de regelaar rechtsom; voor een lagere frequentie draait u de knop linksom. De signaalsterktemeter geeft de sterkte van het ontvangen signaal aan.

Opmerking

Als u bij de hoogste of de laagste frequentie van de afstemband bent gekomen, stopt de afstemming.

Funcities voor betere FM ontvangst

Deze tuner is voorzien van diverse funcities en instellingen voor het verbeteren van de ontvangst. Het best kunt u eerst proberen hoe de ontvangst klinkt met de standaard instellingen. Is de kwaliteit van de ontvangst niet naar wens, gebruik dan de onderstaande funcities om een betere geluidskwaliteit te bereiken. De tuner kan de onderstaande instellingen ook samen met de afstemfrequentie vastleggen in het afstemgeheugen, bij het voorinstellen van de betreffende zender.

Keuze van de FM ontvangststand

Druk enkele malen op de FM MODE toets om de FM ontvangststand te kiezen, uit automatische stereo-ontvangst (zonder aanduiding) of "MONO".

- De automatische stereo-ontvangst zorgt dat krachtig doorkomende uitzendingen in stereo worden ontvangen en weergegeven. Druk enkele malen op de FM MODE toets zodat de aanduiding "MONO" verdwijnt.
- De "MONO" stand dient voor de ontvangst van zwak doorkomende zenders. De ontvangst zal nu alleen in mono zijn, maar dit zal de geluidskwaliteit ten goede komen.

Controleren van de signaalsterkte

Met de digitale signaalsterktemeter kunt u de signaalsterkte van de ontvangen FM zenders controleren. Het aanwijsbereik van de digitale meter loopt van 16 tot 70 dB (1 μ V aan radiofrequentie-spanning komt overeen met 0 dB). Om de vereiste signaal/ruis-verhouding voor goede ontvangst en weergave van een stereo uitzending te bereiken, is een signaalsterkte-aanwijzing groter dan 50 dB aanbevolen. (Tijdens het gebruik van de signaalsterktemeter kunt u tevens de FM MODE instelling omschakelen voor het bepalen van de beste ontvangst.)

- 1 Stem af op een FM radiozender.**
- 2 Druk net zovaak op de DISPLAY toets tot de digitale signaalsterktemeter in het uitleesvenster verschijnt.**
- 3 Draai de FM antenne in de stand waarbij de ontvangen zender het best doorkomt, met het krachtigste signaal.**

Naamgeving van voorgestelde radiozenders

Voor het gemak kunt u voor elke voorkeuzezender, behalve de FM RDS zenders, een zendernaam van maximaal 5 letters in het geheugen vastleggen. Wanneer u daarna op een vastgelegde zender afstemt, zal in het uitleesvenster in plaats van de afstemfrequentie de gekozen zendernaam verschijnen.

1 Druk op de CHARACTER toets.

Op de plaats van het letterteken verschijnt nu een knipperende cursor in het uitleesvenster.

2 Draai aan de TUNING/SELECT regelaar om een letterteken te kiezen.

3 Wanneer de gewenste letter verschijnt, drukt u weer op de CHARACTER toets om de cursor te laten verspringen naar de plaats voor het volgende letterteken.

Bij een vergissing in de keuze van de letter

Druk net zovaak op de CHARACTER toets tot het te wijzigen letterteken gaat knippen (Telkens wanneer u op de CHARACTER toets drukt, gaat het volgende letterteken van de naam knippen). Draai dan weer aan de TUNING/SELECT regelaar om het juiste letterteken te kiezen.

4 Herhaal de stappen 2 en 3 tot alle letters voor de gewenste zendernaam in het uitleesvenster worden aangegeven.

5 Druk op de MEMORY toets.

De aanduiding "MEMORY" verschijnt samen met de laagst beschikbare letter-plus-cijfer code, om aan te geven dat de tuner gereed is om de zender met de nieuw gekozen naam vast te leggen.

6 Druk op de SHIFT toets en een van de voorinstel- cijfer-toetsen om de letter-plus-cijfer code te kiezen waaronder u de zendernaam wilt vastleggen.

Opmerking

Het uitleesvenster zal terugkeren naar de oorspronkelijke aanduidingen als u tijdens het kiezen van de zendernaam meer dan 8 seconden lang niet op een toets drukt of de regelaar verdraait. In dat geval dient u opnieuw van voren af aan te beginnen.

Tip

Om de afstemfrequentie te zien die hoort bij de aangegeven zendernaam, drukt u enkele malen op de DISPLAY toets.

Rangschikken van voorgestelde zenders

Met de sorteerfuncties van dit apparaat kunt u de voorgestelde zenders naar keuze in alfabetische volgorde ("Alphabet"), op signaalsterkte ("Strength"), landcode ("Country") of volgens afstemband ("Band") rangschikken. Bovendien kunt u met de "Move" en "Erase" functies de zenders verplaatsen, resp. wissen.

1 Druk op de MENU toets.

2 Verdraai de TUNING/SELECT regelaar tot de aanduiding "Edit" in het uitleesvenster verschijnt en druk dan op de ENTER toets.

Als er nog geen radiozenders zijn vastgelegd, verschijnt de aanduiding "No Preset" in het uitleesvenster.

3 Verdraai de TUNING/SELECT regelaar tot de gewenste categorie in het uitleesvenster verschijnt, als volgt:

Kies voor	Om zenders te
Move	verplaatsen naar een andere code van uw keuze (zie blz. 12).
Erase	wissen uit de rangorde (zie blz. 12).
Alphabet	sorteren op alfabetische volgorde van de voorgestelde zenders waarvoor u een zendernaam hebt vastgelegd. De zenders die nog niet van een naam zijn voorzien, worden op volgorde van lage naar hoge afstemfrequenties gesorteerd.
Strength	sorteren op signaalsterkte van de voorgestelde radiozenders (alleen FM zenders). De AM (middengolf- en langegolf-) zenders worden op afstemfrequentie gerangschikt.
Country*	sorteren op landcode, voor de FM RDS zenders die PI** landcode-informatie uitzenden. De overige radiozenders worden op afstemfrequentie gerangschikt.
Band	sorteren op afstemband van de beschikbare radiozenders (FM en AM (middengolf en langegolf) in die volgorde).

* Alleen bij het Europese model.

** Programma-identificatie (zie blz. 13).

4 Druk op de ENTER toets.

Het apparaat zet de voorgestelde zenders volgens de gekozen categorie op volgorde, en stemt daarna af op de zender vastgelegd onder code A1.

Opmerking

Bepaalde landen gebruiken dezelfde landcode, zodat de radiozenders uit die landen samen kunnen worden gerangschikt.

Rangschikken van vooringestelde zenders (vervolg)

Verplaatsen van vooringestelde zenders

U kunt bepaalde vooringestelde zenders afzonderlijk op een andere plaats in de rangorde zetten.

1 Volg de aanwijzingen 1 t/m 3 onder “Rangschikken van vooringestelde zenders”, kies uit het menu de mogelijkheid “Move” en druk op de ENTER toets.

2 Draai aan de TUNING/SELECT regelaar tot de code van de vooringestelde zender die u wilt verplaatsen in het uitleesvenster wordt aangegeven en druk op de ENTER toets.

3 Verdraai de TUNING/SELECT regelaar om in te stellen op de nieuwe plaats voor de gekozen zender en druk weer op ENTER.

De vooringestelde zender wordt dan overgezet naar de door u gekozen nieuwe plaats en de tussenliggende vooringestelde zenders in de betreffende groep (bijvoorbeeld “A”) schuiven een plaatsje op om aan te sluiten.

Voorbeeld: Verplaatsen van voorkeurzender A4 naar code A1.

Voorinstelnummer	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Afstemfrequentie	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0

Voorinstelnummer	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Afstemfrequentie	98.0	89.5	94.5	96.5	100.5	103.0	104.5	106.0

Wissen van vooringestelde zenders

U kunt de vastgelegde zenders één voor één uit het afstemgeheugen wissen.

1 Volg de aanwijzingen 1 t/m 3 onder “Rangschikken van vooringestelde zenders”, kies uit het menu de mogelijkheid “Erase” en druk op de ENTER toets.

2 Verdraai de TUNING/SELECT regelaar tot de vooringestelde zender die u wilt wissen in het uitleesvenster wordt aangegeven en druk op de ENTER toets.

De gekozen radiozender wordt nu uit het afstemgeheugen gewist en de andere vooringestelde zenders in de betreffende groep (bijvoorbeeld “A”) schuiven allemaal een plaatsje op om aan te sluiten.

Voorbeeld: Wissen van voorkeurzender A1.

Voorinstelnummer	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Afstemfrequentie	89.5	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0

Voorinstelnummer	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
Afstemfrequentie	94.5	96.5	98.0	100.5	103.0	104.5	106.0	

Tip

Als u alle vastgelegde zenders tegelijk wilt wissen:

1 Schakel de tuner uit.

2 Houd cijfertoets 5 en daarbij óf de AUTO BETICAL SELECT toets (op de ST-SE570) óf de BAND toets (op de ST-SE370) ingedrukt en schakel aldus het apparaat weer in met de POWER schakelaar.

Gebruik van het Radio Data System (RDS)

(alleen voor het Europese model)

Welke mogelijkheden biedt het RDS informatiesysteem?

RDS (Radio Data Systeem) is een digitaal radio-informatiesysteem waarmee radiozenders naast de gewone radio-uitzendingen allerlei nuttige informatie kunnen uitzenden. Deze tuner biedt u drie handige RDS functies: RDS informatie in het uitleesvenster; paraatstand voor verkeersinformatie, nieuwsberichten of andere speciale uitzendingen; en opzoeken van radiozenders aan de hand van het soort programma dat ze uitzenden. De RDS is alleen beschikbaar voor FM zenders.*

Opmerking

De RDS informatie zal niet altijd goed te ontvangen zijn, als de zender waarop u hebt afgestemd niet goed doorkomt of als de signaalsterkte onvoldoende is.

* Niet alle FM radiozenders geven RDS informatie door, en de zenders die dit wel doen bieden niet alle dezelfde soorten informatie. Voor nadere bijzonderheden omtrent de in uw woongebied beschikbare RDS informatie kunt u het best contact opnemen met de plaatselijk actieve radiozenders.

Ontvangst van RDS uitzendingen

Kies eenvoudigweg een radiozender uit de FM band.

Bij afstemming op een zender die RDS informatie uitzendt, zal automatisch de zendernaam samen met de RDS indicator in het uitleesvenster verschijnen.

Aangeven van RDS informatie in het uitleesvenster

Druk net zovaak op de DISPLAY toets tot de gewenste informatie in het uitleesvenster wordt aangegeven.

Aangegeven informatie	Hiermee kunt u
Zendernaam*	Een radiozender aan de hand van de zendernaam (bijv. WDR) in plaats van via de frequentie opzoeken.
Afstemfrequentie*	Een zender aan de hand van de afstemfrequentie opzoeken.
Juiste tijd (24-uurs cyclus)	De huidige tijd aangeven.
Programmatype	Een bepaald programmatype opsporen. (Zie bladzijde 14 voor de programmatypes waaruit u kunt kiezen.)
Radiotekst	De tekstberichten aangeven die door de RDS zender worden uitgezonden.
Landcode	Voor een ontvangen uitzending het land van oorsprong bepalen.
Digitale signaalsterktemeter*	De signaalsterkte van de FM zenders controleren. (Zie bladzijde 10 voor nadere bijzonderheden.)

* Deze informatie wordt ook aangegeven voor FM radiozenders die geen RDS informatie uitzenden.

Opmerkingen

- Wanneer er een speciale mededeling of waarschuwingsbericht van overheidswege doorkomt, zal in het uitleesvenster de aanduiding "ALARM" gaan knipperen.
- Als de ontvangen radiozender een bepaald type RDS informatie niet uitzendt, zal er een mededeling met "NO..." in het uitleesvenster verschijnen (zoals "NO PTY").
- Wanneer een zender radiotekst uitzendt, verschijnt deze informatie in het uitleesvenster met de snelheid waarmee de gegevens door de zender wordt uitgezonden. De snelheid waarmee de tekst verschijnt, kan dus wisselen, afhankelijk van de snelheid waarmee de zender de radiotekst doorgeeft.

Automatisch afstemmen op doorkomende nieuwsberichten, verkeersinformatie enz. (EON)

(alleen voor de ST-SE570)

Met de EON (Enhanced Other Networks) zendernetwerkkuntie kunt u de tuner automatisch laten overschakelen van de beluisterde RDS radiozender naar een andere RDS zender, wanneer de laatste een nieuwsbulletin, verkeersmededeling, of andere informatie uitzendt. Na afloop van het speciale bericht schakelt de tuner weer automatisch terug naar de oorspronkelijk ontvangen radio-uitzending. Om deze functie te kunnen gebruiken, moeten de betreffende radiozenders van tevoren in het afstemgeheugen zijn vastgelegd.

Paraat-stand voor verkeersinformatie

- 1 Stem af op een vooringestelde FM RDS zender, zodat de RDS TP of RDS TP EON aanduiding in het uitleesvenster oplicht.**
- 2 Druk op de EON TA toets, zodat de aanduiding "TA" in het uitleesvenster verschijnt.**

Telkens wanneer u op de EON TA toets drukt, verspringt de aanduiding als volgt: TA (verkeersinformatie) ↔ OFF

Wanneer de tuner nu automatisch overschakelt op een verkeersprogramma, gaat de TA aanduiding knipperen. Als u niet naar het gehele bericht wilt luisteren, drukt u tussentijds op de EON TA toets om terug te keren naar de oorspronkelijk ontvangen radio-uitzending.

Paraat-stand voor nieuwsberichten en/of andere informatie-uitzendingen

- 1 Stem af op een vooringestelde FM RDS zender, zodat de RDS TP of RDS TP EON aanduiding in het uitleesvenster oplicht.**
- 2 Druk op de EON NEWS/INFO toets, zodat de aanduiding "NEWS" of "INFO" of allebei de aanduidingen, "NEWS/INFO" samen, in het uitleesvenster verschijnen.**

Telkens wanneer u op de EON NEWS/INFO toets drukt, verspringt de aanduiding in het uitleesvenster als volgt: NEWS → INFO → NEWS/INFO → OFF
Als de tuner nu automatisch afstemt op een programma met nieuws of informatie, of zodra er nieuws of een informatie-programma begint, verschijnt de betreffende aanduiding in het uitleesvenster. Als u niet naar het gehele programma wilt luisteren, drukt u weer op de EON NEWS/INFO toets om terug te keren naar de zender waar eerder op was afgestemd.

wordt vervolgd

Gebruik van het Radio Data Systeem (RDS) (vervolg)

Uitschakelen van de paraat-stand voor informatie

Druk op de EON TA of de EON NEWS/INFO toets terwijl de tuner in de betreffende paraat-stand staat, zodat de aanduiding in het uitleesvenster dooft.

Opmerkingen

- Wanneer u afstemt op een AM (middengolf of langegolf) zender of een FM zender die geen RDS informatie uitzendt, dooft de gekozen aanduiding (TA, NEWS, INFO of NEWS/INFO) in het uitleesvenster en is de tuner niet meer in de paraat-stand voor EON informatiezenders.
- De aanduiding "Weak Signal" zal verschijnen als de automatisch gekozen zender te zwak doorkomt. De aanduiding "Return" verschijnt wanneer de tuner bezig is opnieuw op een zwak doorkomende zender af te stemmen.
- Schakel de EON paraatstand uit als u een bepaalde radio-uitzending ongestoord wilt volgen of op cassette wilt opnemen; houd hier ook rekening mee bij het instellen van een latere schakelklok-opname.
- De aanduiding "No EON" zal verschijnen als u instelt op een bepaald soort EON programma vóórdat u hebt afgestemd op een FM radiozender die RDS informatie uitzendt.
- Als u een EON CONTROL aansluiting hebt gemaakt tussen de tuner en een daarvoor geschikte Sony versterker, dan zal de versterker automatisch overschakelen op TUNER voor radio-ontvangst, zodra het soort uitzending wordt ontvangen waarvoor u de tuner in de paraat-stand hebt gezet.

Opzoeken van een verkeersinformatie-uitzending (TA)

Om snel verkeersinformatie te horen, kunt u de tuner instellen op doorzoeken van alle RDS zenders die in het afstemgeheugen zijn vastgelegd, op zoek naar een zender die op dat moment verkeersinformatie uitzendt.

1 Druk op de MENU toets.

2 Verdraai de TUNING/SELECT regelaar tot de aanduiding "Traffic" in het uitleesvenster verschijnt en druk dan op de ENTER toets.

De tuner gaat dan op zoek naar verkeersinformatie-uitzendingen (waarbij het uitleesvenster afwisselend "Search" en "Traffic" zal aangeven).

Wanneer de tuner een verkeersinformatie-uitzending vindt, stopt het zoeken. De tuner stemt vervolgens 8 seconden lang op elk van de betreffende radiozenders af.

3 Druk op de ENTER toets wanneer de tuner is afgestemd op een zender die u wilt blijven beluisteren.

Opzoeken van een radiozender aan de hand van het programmatype (PTY)

U kunt een radiozender van uw keuze uit de FM afstemband opzoeken door in te stellen op het gewenste programmatype. De tuner stemt dan af op een uitzending van het gekozen type, verzorgd door een van de FM RDS zenders die zijn vastgelegd in het afstemgeheugen van de tuner.

1 Druk op de PTY toets.

2 Draai aan de TUNING/SELECT regelaar om in te stellen op het programmatype dat u wilt horen.

Zie de nevenstaande lijst voor de programmatypen waaruit u kunt kiezen.

Programma-type	Om te luisteren naar
(Current) Affairs	Actualiteitenprogramma's met achtergrond-informatie over onderwerpen die in het nieuws zijn
Alarm	Nooduitzendingen en waarschuwingsbulletins
Alarm Test	Alleen voor dynamisch schakelen
Children ('s programmes)	Kinderprogramma's
Country Music	Country & western muziek
Culture	Programma's over nationale of regionale culturele zaken, zoals religie, taal en sociale vraagstukken
Documentary	Documentaires
Drama	Hoorspelen en radioseries
Education	Educatieve programma's en uitzendingen met advies op verschillende gebieden
Finance	Beursberichten, financieel en zakennieuws
Folk Music	Folk en volksmuziek
Information	Programma's met allerlei informatie, medisch advies, consumentenzaken
Jazz Music	Jazz en geïmproviseerde muziek

Programma-type	Om te luisteren naar
Leisure	Programma's over vrijetijdsbesteding en hobbies als vissen, tuinieren, koken e.d.
L (ight). Classical	Lichte klassieke muziek, zowel instrumentaal als vocaal
Easy Music	"Easy listening muziek"
National Music	Programma's met populaire nationale of streekmuziek
News	Nieuwsberichten
Oldies Music	Schlagers en hits van vroeger
Other Music	Muziek die in geen van de genoemde categorieën past, zoals rhythm & blues of reggae
Phone In	Programma's waarin luisteraars via de telefoon of in een publiek forum kunnen reageren
Pop Music	Populaire muziek
PTY undefined	Ieder type uitzending dat niet onder een van de andere categorieën valt
Religion	Programma's over godsdienst en religieuze aangelegenheden
Rock Music	Rockmuziek
Science	Programma's over natuurwetenschappen en technologie
Social A (ffairs)	Programma's over mensen en hun bezigheden
Sport	Sportuitzendingen
S (erious). Classical	Serieuze klassieke muziek, met grote orkestwerken, kamermuziek, opera, enz.
Travel	Programma's over reizen. Niet voor aankondigingen die met de TP/TA verkeersinformatiefuncties te vinden zijn
Varied	Gevarieerd amusement, zoals interviews met bekende persoonlijkheden, quizprogramma's en komedies
Weather	Het weerbericht

3 Druk nogmaals op de PTY toets.

De tuner doorloopt dan de vooringestelde FM RDS radiozenders, op zoek naar het gekozen soort programma (hierbij verschijnen afwisselend de aanduidingen "Search" en het gekozen programmatype). Wanneer de tuner het soort programma vindt waarvoor u hebt gekozen, stopt het zoeken. Nu worden de vooringestelde zenders die op dat moment het gekozen soort programma uitzenden, aangegeven. De tuner stemt vervolgens 8 seconden lang op elk van de betreffende radiozenders af.

4 Druk op de PTY toets wanneer de tuner is afgestemd op een zender die u wilt blijven beluisteren.

Voorzorgsmaatregelen

Veiligheid

- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomen, trek dan de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat eerst nakijken door een deskundige, alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Het toestel blijft onder (net) spanning staan zolang de stekker in het stopcontact zit, ook al is het toestel zelf uitgeschakeld.

Stroomvoorziening

- Controleer voor het aansluiten van het apparaat eerst of de bedrijfsspanning ervan wel overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
- Trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact wanneer u denkt het apparaat geruime tijd niet te zullen gebruiken. Om de aansluiting op het stopcontact te verbreken, mag u uitsluitend aan de stekker trekken; trek nooit aan het snoer.
- Indien het netsnoer vervangen moet worden, mag dit alleen worden uitgevoerd door een erkende onderhoudsdienst.

Opstelling

- Zet het apparaat op een goed eventilerde plaats, met rondom vrije luchtdoorstroming, om oververhitting van de inwendige onderdelen te voorkomen, in het belang van een langdurige betrouwbare werking.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron of in direct zonlicht. Vermijd tevens plaatsen met veel stof, vocht en mechanische trillingen of schokken.
- Zet niets bovenop het apparaat. De ventilatieopeningen aan de bovenzijde mogen niet geblokkeerd worden, in het belang van een juist functioneren van het apparaat en een langere levensduur van de componenten.
- Installeer het apparaat niet in een krappe, omsloten ruimte zoals een boekenkast of een inbouwkast.

Reinigen van de behuizing

Gebruik voor het reinigen van de ombouw, het voorpaneel en de bedieningsorganen een zachte doek, licht bevochtigd met wat milde vloeibare zeep. Gebruik geen schuurspons, schuurmiddelen of vluchtige stoffen zoals spiritus of benzine.

Opnieuw verpakken

Gooi de doos en het andere verpakkingsmateriaal niet weg. Deze vormen een ideale verpakking voor als u het apparaat nogmaals wilt vervoeren. Voor vervoer van het apparaat dient u het apparaat zo mogelijk weer precies te verpakken als u het bij aflevering hebt aangetroffen.

Mocht u na het doorlezen van de gebruiksaanwijzing nog vragen over of problemen met het apparaat hebben, aarzel dan niet contact op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Verhelpen van storingen

Als u een van de volgende problemen ondervindt bij de bediening van de tuner, kunt u deze lijst van controlepunten doorlopen om aan de hand hiervan het probleem te verhelpen. Mocht het probleem onopgelost blijven, neemt u dan a.u.b. contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Er klinkt geen geluid.

- Zorg dat de antennes juist zijn aangesloten.
- Stel de ingangskeuzeschakelaar van de versterker in op "TUNER".

Het afstemmen op een bepaalde frequentie lukt niet.

- Verstel de stand van de antenne.
- Sluit een buitenantenne aan voor FM radio-ontvangst.
- Leg de gewenste radiozenders opnieuw in het afstemgeheugen vast, indien u verhuisd bent.

Er klinkt een hinderlijke bromtoon of andere storende achtergrondgeluiden.

- Verander de stand, de plaats of de richting van de antenne.
- Stem nauwkeuriger op de juiste frequentie af.
- Sluit een buitenantenne aan voor FM radio-ontvangst.
- Zet de tuner verder uit de buurt van andere apparatuur die de storing kan veroorzaken.

De RDS werkt niet (alleen voor het Europese model).

- Controleer of wel op een FM zender is afgestemd.
- Stem af op een krachtiger doorkomende FM zender.

De aanduiding "No Preset" verschijnt in het uitleesvenster.

- Wellicht is de stroomvoorziening, of de aansluiting van het netsnoer op het stopcontact, langer dan een maand onderbroken geweest. In dat geval zijn alle gegevens uit het afstemgeheugen gewist en dient u alle instellingen voor voorkeuzenders e.d. opnieuw te maken.

De radio-uitzending wordt door een andere zender onderbroken, of de tuner begint automatisch naar zenders te zoeken (alleen voor de ST-SE570).

- De EON functie is in werking getreden. Zorg dat de EON functie is uitgeschakeld als u niet wilt dat de uitzending van de gekozen radiozender wordt onderbroken.

De juiste aanduidingen of informatie verschijnen niet in het uitleesvenster.

- Schakel de tuner uit. Houd nu cijfertoets 5 en daarbij óf de AUTO BETICAL SELECT toets (op de ST-SE570) óf de BAND toets (op de ST-SE370) tegelijk ingedrukt en druk dan op de POWER schakelaar om de tuner weer in te schakelen. Hierbij worden overigens alle vastgelegde zenderfrequenties uit het afstemgeheugen gewist en wordt de taal van de aanduidingen teruggesteld op Engels.
- Neem contact op met de radiozender en informeer of deze wel de betreffende signalen uitzendt. Het is mogelijk dat de dienstverlening tijdelijk buiten werking is.

Technische gegevens

FM afstemgedeelte

Afstembereik	87,5 - 108,0 MHz (afsteminterval 50 kHz)
Antenne-aansluitingen	75 ohm, asymmetrisch IEC-stekkerbus
Tussenfrequentie	10,7 MHz
Gevoeligheid	bij 26 dB demping (mono) 10,3 dBf, 0,9 μ V/75 ohm bij 46 dB demping (stereo) 38,5 dBf, 23 μ V/75 ohm
Bruikbare gevoeligheid (IHF)	10,3 dBf, 0,9 μ V/75 ohm
Signaal/ruisverhouding	bij 40 kHz zwaai 74 dB (mono), 69 dB (stereo)
Harmonische vervorming	0,09% (mono), 0,18% (stereo)
Frequentiebereik	30 Hz - 15 kHz (+0,5/-1,0 dB)
Scheiding	45 dB bij 1 kHz
Selectiviteit	bij 400 kHz 85 dB bij 300 kHz 70 dB
Uitgangsspanning	bij 40 kHz zwaai 600 mV

AM afstemgedeelte

Afstembereik	ST-SE570: 522 - 1611 kHz (afsteminterval 9 kHz) ST-SE370: 531 - 1602 kHz (afsteminterval 9 kHz)
MG:	144 - 288 kHz (afsteminterval 1 kHz)
LG:	
Tussenfrequentie	450 kHz
Bruikbare gevoeligheid (met AM kaderantenne)	
MG:	200 μ V/m
LG:	700 μ V/m
Signaal/ruisverhouding	
MG:	54 dB (50 mV/m, 999 kHz)
LG:	50 dB (50 mV/m, 216 kHz)
Harmonische vervorming	0,3% (50 mV/m, 400 Hz)
Selectiviteit	50 dB
Algemeen	
Stroomvereiste	230 V wisselstroom, 50/60 Hz
Stroomverbruik	10 W
Afmetingen	430 x 83 x 290 mm (b/h/d)
Gewicht	2,5 kg
Bijgeleverd toebehoren	Audio-aansluitsnoer (1) AM kaderantenne (1) FM draadantenne (1) EON aansluitsnoer (alleen voor de ST-SE570, 1)

Wijzigingen, zonder kennisgeving, in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

